

Agreement no.

ENABLING AGREEMENT FOR GOODS AND SERVICES FOR VENTURE OFFICES ("AGREEMENT")

Agreement No.

Enabling Articles

This Agreement, is made between ExxonMobil Exploration and Production Romania Limited Nassau (Bahamas) Sucursala Bucuresti ("Purchaser"), having offices at 169 A Calea Floreasca, Building B, 8th floor, Rooms no. 801-834, 801A, 803A, 803B, 832A, District 1, 014459 Bucharest, Romania, registered at Trade Register with No. J40/17387/2008, Unique Registration Code RO24593762, represented by Richard Tasker – Managing Director and _____ ("Supplier"), a corporation/limited liability company/other having offices at _____.

1. Nature of Agreement.

(a) This Agreement provides terms and conditions that will govern orders placed under the Agreement by Affiliates (as defined below) in _____ ("Country of Operations"). The Agreement does not require any Affiliate to issue an order or purchase any specific amount. In addition, the Agreement does not require exclusive business dealings by either party. An order issued under this Agreement is an "Order", and an Affiliate that issues an Order is a Purchaser".
(b) Purchase commitments by Affiliates, if any, are set forth in Orders. Each Order is a contract between Supplier and Purchaser, separate and distinct from any other Order or the Agreement. The

CONTRACT CADRU PRIVIND BUNURI ȘI SERVICII PENTRU VENTURE OFFICES („CONTRACTUL”)

Contract nr.

Prevederile Contractului Cadru

Prezentul Contract se încheie între ExxonMobil Exploration and Production Romania Limited Nassau (Bahamas) Sucursala Bucuresti („Cumpărător”), cu sediul în Calea Floreasca, Nr.169A, corp B, Etaj 8, Camerele 801-834, 801A, 803A, 803B, 832A, Sector 1, Bucuresti, Romania, înregistrat la Registrul Comerțului sub nr. J40/17387/2008, avand Codul Unic de Inregistrare RO24593762, reprezentat de Richard Tasker – Director General și _____ („Furnizor”), persoană juridică/societate comercială cu răspundere limitată/altă formă cu sediul în _____.

1. Natura Contractului.

(a) Prezentul Contract stabilește termenii și condițiile care vor reglementa comenzile plasate în temeiul Contractului de către Afiliatul (după cum sunt definiți mai jos) din _____ („Țara de operațiuni”). Contractul nu impune niciunui Afiliat să emită o comandă sau să achiziționeze vreo cantitate specifică. De asemenea, Contractul nu impune exclusivitate comercială niciuneia dintre părți. O comandă emisă în temeiul prezentului Contract este denumită „Comandă”, iar un Afiliat care emite o Comandă este denumit „Cumpărător”.
(b) Angajamentele de achiziție realizate de Afiliat dacă este cazul, sunt prevăzute în Comenzi. Fiecare Comandă constituie un contract între

entity designated above as "Company" is not responsible for any Order unless it issues an Order designating itself as Purchaser.

2. Goods/Services and Pricing.

The following is a brief description of goods or services, or both, covered by this Agreement:

The attached commercial exhibits, if any, provide more detail as to goods or services and associated pricing.

3. Term.

The term of this Agreement begins effective as of the date of the last signature on this Agreement, and shall continue until the earlier of: (i) _____, or (ii) Purchaser's notifying Supplier of early termination of this Agreement. If any Order issued under this Agreement remains unperformed upon the termination date, this Agreement shall remain in force solely for purpose of completing such outstanding Order and no Orders after the termination date can be issued.

4. Definitions.

(a) "Affiliate" means (i) Exxon Mobil Corporation or any parent of Exxon Mobil Corporation; (ii) any company or partnership in which Exxon Mobil Corporation or any parent of Exxon Mobil Corporation (a) owns or (b) controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the ownership interest having the right to vote or appoint its directors or their functional equivalents ("Affiliated Company"); and (iii) any joint venture in which Exxon Mobil

Furnizor și Cumpărător, separat și distinct de orice altă Comandă sau de Contract. Entitatea denumită mai sus „Societatea” nu este răspunzătoare pentru nicio Comandă, cu excepția cazului în care emite o Comandă în care este desemnată drept Cumpărător.

2. Bunuri/Servicii și Prețuri.

Mai jos se regăsește o scurtă descriere a bunurilor sau serviciilor sau a bunurilor și serviciilor care fac obiectul prezentului Contract:

Anexele comerciale atașate, dacă este cazul, furnizează mai multe detalii referitoare la bunuri sau servicii și prețurile aferente.

3. Durata.

Durata prezentului Contract intră în vigoare începând cu data ultimei semnături de pe prezentul Contract și continuă până la prima dintre următoarele date: (i) _____ sau (ii) data la care Cumpărătorul notifică Furnizorul cu privire la încetarea anticipată a prezentului Contract. În cazul în care orice Comandă emisă în temeiul prezentului Contract nu este îndeplinită până la data încetării, prezentul Contract va rămâne în vigoare exclusiv în scopul îndeplinirii respectivei Comenzi nerealizate și nu mai pot fi emise alte Comenzi după data încetării.

4. Definiții

(a) „Afiat” înseamnă (i) Exxon Mobil Corporation sau orice societate-mamă a Exxon Mobil Corporation; (ii) orice societate sau parteneriat în cadrul căruia Exxon Mobil Corporation sau orice societate-mamă a Exxon Mobil Corporation (a) deține sau (b) controlează direct sau indirect peste 50% (cincizeci procente) din capitalul social cu drept de vot sau cu drept de desemnare a membrilor consiliului de administrație

Corporation, any parent of Exxon Mobil Corporation, or an Affiliated Company is the operator.

(b) "Goods" and "Services" mean goods or services, respectively, provided under an Order.

(c) "Losses" means any liability, claims, causes of action, expenses, costs, attorney's fees, or damages, in each case, howsoever caused.

(d) "Taxes" includes all compulsory charges imposed pursuant to the authority of a country, or political subdivision thereof, to levy taxes or fees on an entity or activity. Taxes include, but are not limited to, income taxes, employment taxes, franchise taxes, sales and use taxes, value added taxes ("VAT"), VAT applicable to nonresidents, industry and commerce tax, property, ad valorem and excise taxes. For purposes of this Agreement, Taxes do not include import/ export customs duties or fees and stamp duties.

(e) "Work" means Goods or Services or both.

(f) The words "Purchaser" and "Buyer", and "Supplier" and "Contractor", may be used interchangeably, respectively.

5. Parts of Agreement.

The Agreement consists of these Enabling Articles, the General Terms and Conditions, and the Exhibits and Addenda marked or otherwise specified below:

- A – Scope of Work
- B – Order Form
- C – Change Order Form
- D – Compensation
- E – Invoicing Procedures
- F – Jurisdiction Specific Terms
- G – Health & Safety Req.
- H – Drug & Alcohol Policy
- I – Site Specific Attachments

sau a echivalențelor acestora din punct de vedere funcțional („Societate Afiliată”); (iii) orice asociere în participație în care Exxon Mobil Corporation, orice societate-mamă a Exxon Mobil Corporation sau o Societate Afiliată este asociatul administrator.

(b) „Bunuri” „Servicii” înseamnă bunuri sau, respectiv, servicii furnizate sau, respectiv, prestate în temeiul unei Comenzi.

(c) „Pierderi” înseamnă orice răspundere, pretenții temeiuri de chemare în judecată, cheltuieli, costuri, onorarii avocaților sau daune, indiferent de motivul fiecăreia dintre acestea.

(d) „Taxe” cuprind toate impozitele obligatorii impuse în temeiul autorității unui stat sau a unei subunități politice a acestuia de a percepe taxe sau impozite unei entități sau activități Taxele includ, fără limitare, impozite pe venit, impozite salariale, redevențe impozite pe vânzări utilizare, taxa pe valoarea adăugată („TVA”), TVA aplicabilă nerezidenților, impozite sectoriale comerciale, taxe pe proprietate, taxe ad valorem accize. În înțelesul prezentului Contract, Taxele nu includ taxele vamale de import/export sau tarifele sau taxele de timbru.

(e) „Lucrare” înseamnă Bunuri sau Servicii sau ambele.

(f) Cuvintele „Cumpărător” „Achizitor” respectiv, „Furnizor” „Contractor” pot fi utilizate interschimbabil.

5. Partea Contractului

Contractul este format din prezentele Prevederi Cadru, Termenele Condițiile Generale Anexele Actele Adiționale marcate sau specificate altfel mai jos:

- A – Obiectul Lucrărilor
- B – Formular de comandă
- C – Formular de comandă de modificare
- D – Plată
- E – Proceduri de facturare
- F – Termeni specifici jurisdicției
- G – Cerințe în materie de sănătate securitate
- H – Politica privind consumul de stupefiante

- K – Workplace Harassment
- N – Background Checks for Contract Workers

- O – Export Controls, Business Ethics & FCPA

- R – Cellular Telephone Service
- P – Malaria
- TB – Tuberculosis
- Other Exhibit(s)

From the list above, select and include any applicable Exhibits (Exhibits already marked are included in the agreement template). The [Exhibits and Applications](#) tool provides a short description of exhibit application for your reference.

Any reference in any Exhibit to “Exxon”, “ExxonMobil”, “User”, “Buyer”, or substantially similar term means Purchaser, and any reference in any Exhibit to “Contractor”, “Seller”, or substantially similar term means Supplier, unless an Exhibit has otherwise been modified in accordance with this Agreement.

6. Notices.

Questions, information, and notices under this Agreement must be directed to the following addresses. Notices must be in writing and either deposited in the mail with postage prepaid, delivered in person or by private prepaid courier, or sent by email with confirmation. Either Company or Supplier may change its address below by written notice to the other party. Order notices must be made in the same manner, but directed to other persons if specified in the Order.

Purchaser: ExxonMobil Exploration and Production

- alcool
- I – Atașamente specifice punctului de lucru
- K – Hărțile la locul de muncă
- N – Verificarea cazierului lucrătorilor contractați
- O – Controlul exporturilor, codul etic în afaceri & Legea privind faptele de corupție în străinătate
- R – Utilizarea telefoanelor mobile
- P – Malarie
- TB – Tuberculoză
- Alte anexe

Din lista de mai sus, selectați și includeți orice Anexe aplicabile (Anexele deja marcate sunt incluse în modelul de contract). Instrumentul [Anexe și aplicabilitate](#) oferă o scurtă descriere a aplicabilității anexelor în scop de consultare.

Orice referire din orice Anexă la „Exxon”, „ExxonMobil”, „Utilizator”, „Achizitor” sau termeni substanțial similari constituie o referire la Cumpărător, iar orice referire din orice Anexă la „Contractor”, „Vânzător” sau termeni substanțial similari constituie o referire la Furnizor, cu excepția cazului în care Anexa a fost modificată în alt sens în conformitate cu prezentul Contract.

6. Notificări.

Întrebările, informațiile și notificările în temeiul prezentului Contract trebuie trimise către următoarele adrese. Notificările trebuie să fie în scris și fie expediate prin poștă cu taxele poștale achitate de expeditor, fie înmânate personal sau prin servicii de curierat private cu plata la expeditor, fie trimise prin email cu confirmare de primire. Societatea sau Furnizorul își poate modifica adresa de mai jos prin notificare scrisă trimisă celeilalte părți. Notificările de comandă trebuie realizate în același mod, dar trebuie adresate altor persoane, dacă acestea sunt precizate în Comandă.

Agreement no.

Romania Limited Nassau (Bahamas) Sucursala Bucuresti

Address: 169 A Calea Floreasca, Building B, 8th floor , Rooms no. 801-834, 801A, 803A, 803B, 832A ,District 1, 014459 Bucharest, Romania

Attn: *Richard Tasker – Director General*
Maria Kantor – Procurement and Agreements Coordinator

Phone: +40 31 860 7200 / +40 31 860 7212

E-mail: richard.tasker@exxonmobil.com

Maria.kantor@exxonmobil.com

Supplier:

.....

Address:

.....

Attn:

.....

Phone:

.....

Email:

.....

7. Usage Reports.

At Company's request, Supplier shall provide usage reports to Company setting out descriptions and quantities of Goods and Services provided to Purchasers, locations where Services are performed or Goods are shipped, dollars expended, and such other reasonable usage documentation as Company requests.

8. Entire Agreement; Amendment; Assignment.

Cumpărător: ExxonMobil Exploration and Production Romania Limited Nassau (Bahamas) Sucursala Bucuresti

Adresă: Calea Floreasca, Nr.169A, corp B, Etaj 8, Camerele 801-834, 801A, 803A, 803B, 832A, Sector 1, Bucuresti, Romania

În atenția: *Richard Tasker – Director General*
Maria Kantor – Coordonator achiziții publice și contracte

Telefon: +40 31 860 7200/ +40 31 860 7212

Email: richard.tasker@exxonmobil.com

Maria.kantor@exxonmobil.com

Furnizor:

.....

Adresă:

.....

În atenția:

.....

Telefon:

.....

Email:

.....

7. Rapoarte de consum.

La solicitarea Societății Furnizorul va pune la dispoziție rapoarte de consum Societății care să prevadă descrieri și cantități ale Bunurilor și Serviciilor furnizate Cumpărătorilor, locațiile unde au fost prestate Serviciile sau expediate Bunurile, costurile și alte documente rezonabile referitoare la consum pe care le solicită Societatea.

The Agreement is the entire agreement between Supplier and Company concerning the Agreement's subject matter. The Agreement supersedes all prior negotiations, representations, and agreements, either oral or written, related to the Agreement. Any amendment to the Agreement must be agreed in writing by Company and Supplier. Supplier may not assign this Agreement in whole or in part without the prior written consent of Company. As indicated in the General Terms and Conditions (GTC), various GTC provisions cover this Agreement as well as Orders.

9. Execution.

This Agreement, any Order, or any amendment may be executed in any number of counterparts, each of which will be deemed to be an original, but all of which together will constitute the same instrument. A party's facsimile, scanned, or other electronic image of a signature serves as that party's legally binding signature to the Agreement, Order or amendment (as applicable), unless Purchaser advises that original hard copy signatures are required.

8. Integralitatea contractului, modificare, cesionare.

Contractul reprezintă întregul acord între Furnizor și Societate privind obiectul Contractului. Contractul prevalează asupra tuturor negocierilor, declarațiilor și acordurilor anterioare, scrise sau verbale, aferente Contractului. Orice modificare a Contractului trebuie agreată în scris de către Societate și Furnizor. Furnizorul nu poate cesiona prezentul Contract, nici total, nici parțial, fără consimțământul prealabil în scris al Societății. După cum se indică în Termenele și Condițiile Generale (TCG), diverse prevederi ale TCG reglementează prezentul Contract, precum și Comenzile.

9. Semnare.

Prezentul Contract, orice Comandă sau orice modificare se poate încheia în orice număr de exemplare, fiecare dintre acestea constituind un original dar toate împreună reprezentând unul și același înscris. Semnătura în facsimil, scanată sau o altă imagine electronică a semnăturii unei părți constituie semnătura opozabilă legal a respectivei părți aplicată pe Contract, Comandă sau modificare (după caz), cu excepția cazului în care Cumpărătorul prevede că este necesară semnătura în original pe copie fizică.

Agreement no.

The parties indicate their agreement below:

Purchaser

ExxonMobil Exploration and Production Romania
Limited Nassau (Bahamas) Sucursala Bucuresti

Print Name:

Authorized:

Title:

Date:

Provider

.....

Părțile indică acordul mai jos:

Cumpărător

ExxonMobil Exploration and Production Romania
Limited Nassau (Bahamas) Sucursala Bucuresti

Numele în clar

.....

Semnătură:

.....

Titlu:

Data:

.....

Agreement no.

<p>Print Name:</p> <p>Authorized:</p> <p>Title:</p> <p>Date:</p>	<p><u>Furnizor</u></p> <p>.....</p> <p>Numele în clar:</p> <p>.....</p> <p>Semnătură:</p> <p>.....</p> <p>Titlu:</p> <p>Data:</p>
---	---

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. ORDERS.

Each Order incorporates these General Terms and Conditions, the definitions set out in the Enabling Articles, and any Exhibits and Addenda specified in the Enabling Articles or referenced in these General Terms and Conditions and will be interpreted consistently with the Enabling Articles. Supplier agrees to the Order by executing the Order, performing Work, or engaging in any conduct that recognizes the Order. Any provision of Supplier's documents that adds to or conflicts with the Order is rejected and is deemed null and void. The term of an Order will begin on the date specified in the Order or, if no date is specified, upon Supplier's agreement to the Order, and will continue until the earliest of: (i) the expiration date set out in the Order; (ii) completion and acceptance of the Work; or (iii) Purchaser's notifying Supplier of early termination of the Order.

TERMENE ȘI CONDIȚII GENERALE

1. COMENZI.

Fiecare Comandă încorporează prezentele Termene și Condiții Generale, definițiile prevăzute în prevederile Contractului Cadru și orice Anexe și Acte Adiționale specificate în Articolele Cadru sau la care se face referire în prezentele Termene și Condiții Generale și va fi interpretată în conformitate cu prevederile Contractului Cadru. Furnizorul acceptă Comanda prin executarea Comenzii, realizarea Lucrării sau adoptând orice conduită de acceptare a Comenzii. Orice prevedere din documentele Furnizorului care suplimentează sau intră în conflict cu Comanda se respinge și este considerată nulă și neavenită. Termenul unei Comenzi începe la data specificată în Comandă sau, dacă nu se precizează nicio dată, la acceptarea Comenzii de către Furnizor, și continuă până la prima dintre următoarele date: (i) data expirării prevăzută în Comandă; (ii) finalizarea și recepționarea Lucrării; sau (iii) notificarea Furnizorului de către Cumpărător cu privire la încetarea anticipată a Comenzii.

2. PAYMENT.

(a) Invoicing. Invoicing and payment terms are set out at Exhibit E, or, if Exhibit E is not incorporated, payment is due within 30 days from receipt of a correct invoice and supporting documents required by Purchaser. The rates and fees or the lump sum invoiced by Supplier shall be inclusive of all Taxes for which the Supplier is liable, except for Taxes invoiced by Supplier pursuant to Clause 3.5. Following each calendar month, Supplier shall prepare Supplier's invoice covering reimbursements and other payments for such month and shall submit said invoice to Purchaser at Purchaser's address as set forth in Article 6 [Notices] above or at such other address as Purchaser may designate.

(b) Currency of Payment. Except as otherwise provided, all payments to the Supplier under this Agreement shall be made in local currency. Subject to compliance with the foreign exchange regulations of the Country of Operations, Purchaser may elect to pay the Supplier, as hereinafter provided, in currencies other than the local currency ("Other Currency").

(c) Exchange Rate. If the Supplier has expenditures in an Other Currency the exchange rate to be used in calculating the local currency equivalent shall be the buying rate for local currency as quoted by Bloomberg L. P. at which the Other Currency can be sold for local currency at the close of business on the day during which the expenditures, to be reimbursed in local currency, were incurred and if the Purchaser exercises its option under Clause 2(b) to pay in an Other Currency, on the date of Invoice.

(d) Withholding Payments for Verification of Invoice. Purchaser shall have the right to withhold payment on any portion of any invoice or statement presented by Supplier for reasonable verification of the correctness thereof, and irrespective of the fact that such portion relates to a payment which Supplier has already made to a third party. Purchaser shall pay the uncontested portion of any invoice or statement in accordance with this Agreement and shall promptly advise Supplier of any items for which payment is being withheld, and Supplier shall submit a new and proper invoice covering those contested items. It is understood that payment of any invoice or statement, with

2. PLATA.

(a) Facturare. Condițiile de facturare și plată sunt prevăzute în Anexa E sau, dacă Anexa E nu este încorporată, plata este datorată în termen de 30 de zile de la recepționarea unei facturi corect întocmite și a documentelor doveditoare solicitate de Cumpărător. Prețurile și tarifele sau suma forfetară facturată de Furnizor trebuie să includă toate Taxele aflate în răspunderea Furnizorului, cu excepția Taxelor facturate de Furnizor conform articolului 3.5. La finalul fiecărei luni calendaristice, Furnizorul întocmește factura Furnizorului care cuprinde rambursările și alte plăți aferente respectivei luni și trimite respectiva factură Cumpărătorului la adresa acestuia prevăzută în articolul 6 [Notificări] de mai sus sau la orice altă adresă desemnată de Cumpărător.

(b) Valuta plății Dacă nu se prevede altfel, toate plățile către Furnizor în temeiul prezentului Contract se vor face în valuta locală. Sub rezerva respectării reglementărilor privind cursul de schimb din țara de Operare, Cumpărătorul poate opta să facă plata către Furnizor, după cum se prevede în continuare, în valute diferite de valuta locală („Altă Valută”).

(c) Cursul de schimb. Dacă Furnizorul înregistrează cheltuieli într-o Altă Valută, cursul de schimb utilizat în calcularea echivalentului în valută locală va fi cursul de schimb la cumpărare aferent valutei locale conform cotației Bloomberg L. P. la care Altă Valută poate fi vândută pentru valută locală, stabilită la finalul zilei în care au fost suportate cheltuielile care trebuie rambursate în valuta locală, și în cazul în care Cumpărătorul își exercită opțiunea conform articolului 2(b) de a achita în Altă Valută, la data Facturii.

(d) Reținerea plății pentru verificarea facturii. Cumpărătorul are dreptul de a reține plata oricărei porțiuni a facturii sau desfășurătorului prezentat de Furnizor în vederea unor verificări rezonabile asupra corectitudinii acestuia, indiferent dacă respectiva porțiune este aferentă unei plăți pe care Furnizorul a efectuat-o deja unui terț. Cumpărătorul va achita porțiunea necontestată a oricărei facturi sau desfășurător în conformitate cu prezentul Contract și va informa imediat Furnizorul despre orice articol pentru care se reține plata, iar Furnizorul va emite o factură nouă și corectă care să cuprindă articolele

or without withholding payment on any portion thereof, shall not prejudice Purchaser's right to protest or question the correctness thereof with or without an audit, but within the time allowed for audit pursuant to Clause 28, and to require appropriate adjustment therein.

3. TAXES.

3.1 Tax Responsibilities.

(a) Supplier shall:

(i) be responsible for and pay (or cause to be paid) when due all Taxes for which Supplier or subcontractors are liable by reason of the performance of the Work;

(ii) make reasonable efforts to minimize Taxes arising with respect to the Work, including, but not limited to, cooperating and reasonably assisting Buyer in supporting claims for exemption, as well as for credits, on purchases of equipment, materials, Goods and Services;

(iii) supply to Purchaser in the form and within time limits specified by a written notice from Purchaser to Supplier the information necessary to enable Purchaser to comply with any lawful request for such information from any governmental authority having responsibility for assessment or collection of Taxes; and

(iv) if required by applicable law, establish and register an office in the country or countries (and any applicable political subdivision thereof) where any part of the Work is to be performed and qualify as an organization operating and doing business therein, and register and file such notices and/or tax returns with the taxing authorities of such country.

(b) Purchaser shall pay all Taxes imposed upon Purchaser by applicable law by reason of the performance of the Work.

3.2 Withholding Taxes.

Purchaser shall withhold Taxes from payments to Supplier as required by law. Upon payment of the amount withheld to the appropriate government entity or agency such amount withheld shall be deemed payment to the

contractor. Se convine că plata oricărei facturi sau desfășurător, cu sau fără reținerea plății aferente oricărei porțiuni a acestuia, nu va prejudicia dreptul Cumpărătorului de a contesta sau pune la îndoială corectitudinea acestuia, cu sau fără un audit, dar în intervalul de timp alocat auditului conform articolului 28, precum și de a solicita ajustarea corespunzătoare a facturii sau desfășurătorului.

3. TAXE.

3.1 Responsabilități fiscale.

(a) Furnizorul:

(i) va fi suportat și va fi responsabil pentru plata (sau va determina plata) la data scadentă a tuturor Taxelor datorate de Furnizor sau subcontractant în temeiul prestării Lucrării;

(ii) va depune eforturi rezonabile pentru a reduce la minim Taxele rezultate din Lucrare, incluzând, fără limitare, asistarea și cooperarea cu Cumpărătorul în susținerea cererilor de scutire, precum și pentru credite, la cumpărarea de echipamente, materiale, Bunuri și Servicii

(iii) va pune la dispoziția Cumpărătorului, în forma și în intervalul de timp precizate printr-o notificare scrisă din partea Cumpărătorului, informațiile necesare pentru a îi permite acestuia să se conformeze oricărei solicitări legale de astfel de informații din partea oricărei autorități guvernamentale cu competență în calcularea sau colectarea Taxelor; și

(iv) dacă legislația aplicabilă impune astfel, va înființa și înregistra o reprezentanță în țara sau țărilor (și în orice subdiviziune politică aplicabilă a acestora) în care urmează a fi prestată orice parte a Lucrării și se va califica drept persoană juridică ce operează și desfășură activitatea în țara sau țărilor respective și va înregistra și depune notificările și/sau declarațiile fiscale necesare la autoritățile fiscale din țara respectivă.

(b) Cumpărătorul va plăti toate Taxele impuse Cumpărătorului prin legislația aplicabilă în temeiul prestării Lucrărilor.

3.2 Impozite cu regim de reținere la sursă.

Cumpărătorul va reține la sursă Taxele din plățile efectuate către Furnizor, conform cerințelor legii. La virarea sumei reținute către instituția sau agenția guvernamentală competentă, respectiva sumă reținută la

respective Supplier and Purchaser shall have no further obligation to pay such amount to the respective Supplier. Production of a receipt or other evidence of withholding shall be conclusive proof between the parties of such withholding. Upon written request from Supplier, Purchaser shall provide a withholding tax receipt or other evidence of withholding to Supplier.

3.3 Tax Indemnities.

In addition to the general indemnities, Supplier shall defend, indemnify and hold Purchaser harmless from liability to any competent authority resulting from Supplier's or Supplier's employees' or subcontractor's failure to make timely payment of, or timely filings with respect to, any obligations to pay Taxes incurred in respect to the Work. Such indemnities shall include all penalties and interest imposed in addition to the Taxes due as a result of Supplier's, Supplier's employees' or subcontractor's failure to comply with reporting, filing, payment or procedural requirements. Supplier shall be liable for and shall indemnify Purchaser for any incremental withholding Taxes (not including any interest or penalties assessed, unless under withholding is caused by reliance on Supplier documentation) imposed by an appropriate government entity or agency on payments to Supplier in excess of amounts initially withheld by Purchaser per 3.2 above.

3.4 Customs and Importation.

- (a) For purposes of this clause, "Fees and Duties" means any license fees, duties, port charges, and other lawful charges associated with customs clearance or import/export procedures. Supplier will not pay, and will ensure that its agents and subcontractors do not pay, any overtime charges, facilitating payments, expediting fees and the like without first confirming the legality of any such payments. Supplier will also comply with any applicable local customs and importation/exportation compliance procedures ("Procedures") provided by Purchaser or an Affiliate. As set forth in such Procedures or otherwise specified in writing by Purchaser, Purchaser may pay any Fees and Duties directly into a Government designated bank account. In such instances, Supplier will fully cooperate

sursă va fi considerată plată realizată către respectivul Furnizor, iar Cumpărătorul nu va avea nicio altă obligație de achita respectivă sumă către Furnizor. Prezentarea unei chitanțe sau a oricărui act doveditor privind reținerea la sursă va constitui dovadă suficientă între părți în ceea ce privește reținerea la sursă. La cererea scrisă a Furnizorului, Cumpărătorul va pune la dispoziție Furnizorului o chitanță pentru plata taxei cu reținere la sursă sau orice alt act doveditor cu privire la aceasta.

3.3 Despăgubiri aferente taxelor.

În plus față de despăgubirile generale, Furnizorul va apăra, despăgubi și exonera Cumpărătorul de răspunderea față de orice autoritate competentă rezultând din neefectuarea la timp a plăților sau nedepunerea la timp a declarațiilor aferente oricăror obligații fiscale suportate în legătură cu Lucrarea de către Furnizor, angajații Furnizorului sau de către subcontractanți. Despăgubirile vor cuprinde toate penalitățile și majorările impuse în plus față de Taxe ca urmare a nerespectării de către Furnizor, angajații furnizorului sau subcontractanții a cerințelor procedurale, de raportare, depunere sau plată. Furnizorul va fi răspunzător și va despăgubi Cumpărătorul pentru orice majorare a Taxelor cu regim de reținere la sursă (neincluzând dobânzi sau penalități calculate, cu excepția cazului în care subevaluarea taxelor cu regim de reținere la sursă se bazează pe documentele Furnizorului) impuse de o instituție sau agenție guvernamentală competentă în legătură cu plățile către Furnizor, care depășesc sumele reținute la sursă inițial de către Cumpărător conform articolului 3.2 de mai sus.

3.4 Proceduri vamale și de import.

- (a) În înțelesul prezentului paragraf, „Tarife și taxe vamale” înseamnă orice taxe de licență, taxe vamale, tarife portuare și alte taxe legale asociate cu obținerea liberului de vamă sau procedurile de import/export. Furnizorul nu va achita și se va asigura că agenții și subcontractanții săi nu vor achita tarife pentru ore suplimentare, plăți de facilitare, tarife de urgență și altele similare fără a obține mai întâi confirmarea legalității unor astfel de plăți. De asemenea, Furnizorul va respecta orice proceduri de conformitate locale aplicabile vamale și de import/export („Procedurile”) puse la dispoziție de Cumpărător sau de un Afiliat. Conform prevederilor unor astfel de Proceduri sau conform altor prevederi scrise ale Cumpărătorului, acesta poate vira orice Tarife și Taxe Vamale direct

with Purchaser in enabling these direct payments by Purchaser, e.g. notifying Purchaser when direct payment needs to be made and providing Purchaser with pertinent documentation to verify the payment amount and as otherwise requested by Purchaser.

(b) When Purchaser does not directly pay the Government per the previous paragraph, Supplier will pay Fees and Duties to a Government designated bank account by electronic funds transfer or check. If electronic funds transfer or check is not possible, Supplier will consult with Purchaser to develop an alternative method of payment of the Fees and Duties. Supplier will cooperate with Purchaser in establishing and implementing written processes to verify when possible that these payments are being made into the Government designated bank account. This includes obtaining verification directly from any banks involved, not from a third party involved in the payment such as the freight forwarder or customs agent of Supplier. In addition to any other audit rights under this Agreement, Purchaser may examine Supplier's payment and other activities related to Fees and Duties to verify Supplier's compliance with this clause. When Supplier pays Fees and Duties, Purchaser will comply with applicable requirements in this Agreement as to reimbursing Supplier.

(c) At least once a month or more frequently as requested by Purchaser, Supplier will provide to Purchaser a detailed and itemized report of payments of Fees and Duties made by Supplier or its agents.

(d) With respect to customs clearance, freight forwarding, or transportation logistics services, Supplier will:

- (i) Coordinate the efforts of all parties involved including Purchaser, forwarding agents, vendors, inspectors, and expeditors;
- (ii) Ensure that relevant documents are furnished by vendors promptly, clearly define Fees and Duties, and comply with Purchaser's transportation, documentation, and shipping instructions;
- (iii) Make arrangements with Purchaser or its nominated

într-un cont bancar desemnat de autoritățile guvernamentale. În astfel de cazuri, Furnizorul va coopera pe deplin cu Cumpărătorul pentru a permite realizarea unor astfel de viramente directe de către Cumpărător, de exemplu notificând Cumpărătorul când sunt necesare astfel de viramente directe și punând la dispoziția Cumpărătorului documente pertinente în vederea verificării sumei de plată, precum și conform altor solicitări ale Cumpărătorului.

(b) În cazul în care Cumpărătorul nu face viramente directe către autoritățile guvernamentale conform paragrafului anterior, Furnizorul trebuie să achite Tarifele și Taxele Vamale către un cont bancar desemnat de autoritățile guvernamentale prin intermediul unui transfer electronic de fonduri sau al unui cec. Dacă nu este posibilă plata prin transfer electronic de fonduri sau cec, Furnizorul va consulta Cumpărătorul pentru a identifica o metodă alternativă de plată a Tarifelor și Taxelor Vamale. Furnizorul va coopera cu Cumpărătorul în stabilirea și implementarea de procese scrise în vederea verificării, acolo unde este posibil, realizării acestor plăți către conturile bancare desemnate de autoritățile guvernamentale. Astfel de metode includ verificarea directă la orice bănci implicate, dar nu la un terț implicat în virament, ca, de exemplu, transportatorul sau agentul vamal al Furnizorului. Pe lângă orice alte drepturi de auditare în temeiul prezentului Contract, Cumpărătorul poate examina plățile Furnizorului și orice alte activități aferente Tarifelor și Taxelor Vamale pentru a verifica respectarea prezentului articol de către Furnizor. În cazul în care Furnizorul achită Tarife și Taxe Vamale, Cumpărătorul va respecta cerințele aplicabile din prezentul Contract în ceea ce privește rambursarea acestora către Furnizor.

(c) Cel puțin o dată pe lună sau mai frecvent, la cererea Cumpărătorului, Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului un raport detaliat și defalcat cu privire la viramentele de Tarife și Taxe Vamale realizate de Furnizor sau de agenții săi.

(d) În privința liberului de vamă, serviciilor de transport de mărfuri sau de logistică a transportului, Furnizorul:

- (i) Va coordona acțiunile tuturor părților implicate, inclusiv Cumpărătorul, transportatorii, furnizorii, inspectorii și expeditorii;
- (ii) Se va asigura ca documentele corespunzătoare să fie puse la dispoziție de către furnizori cu promptitudine, să definească în mod clar Tarifele și Taxele vamale și să respecte instrucțiunile Cumpărătorului referitoare la transport, documentația și expediția.
- (iii) Va organiza împreună cu Cumpărătorul sau cu

agency for transporting of the materials or equipment to Purchaser's specified destination as soon as customs clearance is completed; and
(iv) Identify any refunds or exceptions to payment obligations in Fees and Duties.

3.5 Procedure for Invoicing of Certain Taxes.

If Supplier has a legal responsibility to collect any Taxes directly from Purchaser for payment to the appropriate taxing authorities, the portion of any payment from Purchaser to Supplier representing such Taxes shall be separately stated in the invoice in a manner and with all accompanying documentation necessary to satisfy legal invoicing requirements for Taxes imposed on Purchaser (e.g., timesheets, reports, plans, training materials, proposals, etc.). Absent such legal requirement, and subject to the express requirements of Exhibit E, Supplier shall not identify any separate item constituting Taxes. Purchaser shall not be obligated to pay invoices that do not comply with invoicing procedures described in Exhibit E.

3.6 Priority of Tax Provisions.

The provisions of this Clause 3 shall be controlling with respect to all rights and obligations of Purchaser, Supplier and subcontractors to pay and bear the costs of Taxes imposed in connection with Work undertaken pursuant to the terms of this Agreement. Notwithstanding the above, in the event any provision in an Exhibit F (Jurisdiction Specific Terms) is contrary to another provision of this Agreement, the provision in the Exhibit F shall be controlling.

4. TITLE.

Title and risk of loss or damage to Work passes to Purchaser upon the earlier of payment for the Work or delivery to Purchaser's premises or other designated site unless otherwise specified in the Order.

5. QUALITY AND WARRANTIES.

(a) Supplier represents and warrants that Services will be performed with:

agentul nominalizat de acesta transportul materialelor sau echipamentelor la destinația precizată de Cumpărător, imediat ce se obține liberul de vamă; și
(iv) Va identifica orice rambursări sau scutiri ale obligațiilor de plată a Tarifelor și Taxelor Vamale.

3.5 Procedura pentru facturarea anumitor Taxe.

Dacă Furnizorul are responsabilitatea legală de a colecta orice Taxe directe de la Cumpărător în vederea virării către autoritățile fiscale competente, porțiunea din orice plată făcută de Cumpărător Furnizorului reprezentând astfel de Taxe va fi evidențiată distinct în factură, de o manieră și împreună cu toate documentele necesare care să satisfacă cerințele legale de facturare în privința Taxelor impuse Cumpărătorului (de ex., fișe de pontaj, rapoarte, planuri, materiale de instruire, oferte etc.). În absența unei astfel de cerințe legale și sub rezerva cerințelor exprese din Anexa R, Furnizorul nu va evidenția niciun articol distinct reprezentând Taxe. Cumpărătorul nu va avea obligația de a achita facturile care sunt conforme cu procedurile de facturare descrise în Anexa E.

3.6 Prevalența prevederilor referitoare la Taxe.

Prevederile din prezentul articol 3 reglementează toate drepturile și obligațiile Cumpărătorului, Furnizorului și subcontractanților de a plăti și suporta costurile Taxelor impuse în legătură cu Lucrarea angajată în temeiul condițiilor prezentului Contract. Fără a prejudicia cele de mai sus, în cazul în care orice prevedere din Anexa F (Condiții specifice jurisdicției) este contrară unei alte prevederi din prezentul Contract, prevederea din Anexa F prevalează.

4. TITLUL DE PROPRIETATE.

Titlul de proprietate și riscul de pierdere sau daune asupra Lucrării sunt transferate Cumpărătorului la data plății Lucrării sau la livrarea la sediul Cumpărătorului sau în orice alt loc desemnat, oricare dintre acestea are loc mai devreme, cu excepția cazului în care Comanda prevede altfel.

5. CALITATE ȘI GARANȚII.

(a) Furnizorul declară și garantează că Serviciile vor fi prestate:
(i) cu toate înregistrările, licențele, avizele sau autorizațiile necesare,

- | | |
|--|--|
| <p>(i) all necessary registrations, licenses, permits, or authorizations,</p> <p>(ii) In a competent manner, in accordance with the Order, free from deficiencies or defects, and in conformance with Purchaser's specifications, samples, models, and designs.</p> <p>(b) Supplier further represents and warrants that Goods will:</p> <p>(i) be new, with clear title, in conformance with Purchaser's specifications, adequately packaged, fit for their usual purpose,</p> <p>(ii) of at least ordinary quality if not customized, consistent with agreed samples or models, and, for one (1) year from the date of delivery, free from defects or deficiencies.</p> <p>(c) Supplier will at Supplier's cost:</p> <p>(i) promptly correct any deficiencies in Services, promptly repair, replace, or refund payment for non-conforming Goods – at Purchaser's option, and for repaired, replaced, or corrected Work, provide the same warranties as for the original Work.</p> <p>(d) Supplier will use its best efforts to ensure that all warranties from suppliers or manufacturers are assigned or otherwise made available to Purchaser and will deliver to Purchaser a copy of such warranties.</p> <p>(e) Supplier will promptly notify Purchaser of any change in manufacturing material or technique affecting the quality of Goods. Supplier may not substitute goods or impose extra charges unless authorized in writing by Purchaser.</p> <p>(f) Work is subject to Purchaser's inspection and acceptance. Purchaser will at all times have access to Work, and Supplier will provide facilities for access and inspection by Purchaser or its representatives. Purchaser may reject, or revoke acceptance of, non-conforming Work. If Purchaser holds Goods not accepted, it does so at Supplier's risk. If Supplier so instructs, Purchaser will return these Goods at Supplier's expense. Payment of an invoice does not constitute inspection and acceptance of Work. No payment, inspection or acceptance will relieve Supplier of any warranties and obligations hereunder.</p> <p>(g) Supplier shall ascertain, before performing any Work, whether any drawings and specifications are at variance with applicable law or good engineering and operational</p> | <p>(ii) de o manieră competentă, în conformitate cu Comanda, fără deficiențe sau defecte în conformitate cu specificațiile, eșantioanele, modelele și proiectele Cumpărătorului.</p> <p>(b) De asemenea, Furnizorul declară și garantează Bunurile:</p> <p>(i) vor fi noi, vor fi deținute cu titlu de proprietate incontestabil, vor fi conforme cu specificațiile Cumpărătorului, vor fi ambalate adecvat,</p> <p>(ii) vor fi adecvate scopului lor obișnuit, vor fi de o calitate cel puțin obișnuită, dacă nu sunt personalizate, vor fi conforme cu eșantioanele sau modelele agreeate și nu vor prezenta defecte sau deficiențe timp de cel puțin 1 (un) an de la data livrării.</p> <p>(c) Furnizorul, pe propria cheltuială:</p> <p>(i) va corecta cu promptitudine orice deficiențe ale Serviciilor, va repara, înlocui sau rambursa plata cu promptitudine în cazul unor Bunuri neconforme, la alegerea Cumpărătorului și va oferi aceleași garanții pentru Lucrările reparate, înlocuite sau corectate precum cele pentru Lucrarea inițială.</p> <p>(d) Furnizorul va face tot ceea ce este posibil pentru a se asigura ca toate garanțiile acordate de furnizori sau producători să fie transferate sau puse la dispoziție Furnizorului în orice alt fel și va furniza Cumpărătorului copii ale unor astfel de garanții</p> <p>(e) Furnizorul va notifica cu promptitudine Cumpărătorul cu privire la orice modificări ale materialelor sau tehnicilor de fabricație care afectează calitatea Bunurilor. Furnizorul nu poate substitui bunuri sau impune costuri suplimentare dacă nu este autorizat în scris de Cumpărător.</p> <p>(f) Lucrarea se supune inspecției și recepției Cumpărătorului. Cumpărătorul va beneficia de acces permanent la Lucrare, iar Furnizorul va facilita accesul și inspecția de către Cumpărător sau reprezentanții acestuia. Cumpărătorul poate respinge sau revoca recepția Lucrărilor neconforme. În cazul în care Cumpărătorul se află în posesia unor Bunuri nerecepționate, riscul se află în sarcina Furnizorului. Cumpărătorul va returna astfel de Bunuri pe cheltuiala Furnizorului, dacă Furnizorul emite astfel de instrucțiuni. Plata unei facturi nu constituie inspectarea și recepția Lucrării. Nicio plată, inspecție sau recepție nu va descărca Furnizorul de nicio garanție sau obligație în temeiul garanției.</p> <p>(g) Înainte de a presta orice Lucrare, Furnizorul trebuie să constate dacă orice desene și specificații prezintă abateri de la legea aplicabilă sau bunele practici tehnice și operaționale, trebuie să notifice Cumpărătorul cu privire la respectivele abateri și cu acordul Cumpărătorului, să se asigure că sunt realizate</p> |
|--|--|

practices, notify Purchaser of such variances, and with Purchaser's agreement, ensure that necessary changes are made.

6. INDEPENDENT CONTRACTOR.

Supplier is an independent contractor responsible for controlling and supervising its personnel and equipment and is not the agent or employee of Purchaser. Neither Supplier nor its employees are entitled to participate in or receive benefits from any employee benefit plan sponsored by Exxon Mobil Corporation or any of its affiliated companies. Individuals provided to perform Services under an Order are considered "special agreement persons" under the terms of the core benefit plans of Exxon Mobil Corporation and, as such, are expressly excluded from participation thereunder. Such individuals are not considered "regular employees" or "non-regular employees" of Exxon Mobil Corporation or any of its affiliated companies for purposes of plan participation. Supplier will take appropriate action to ensure that its employees understand that they are not employees of Purchaser and are not entitled to benefits from any program sponsored by Exxon Mobil Corporation or its affiliated companies for their employees and that they understand their other obligations, including those relating to confidentiality and ownership of documents and inventions. If Exhibit A, Attachment 1 (Supplier Employee's Review of Pertinent ExxonMobil Agreement Terms and Confidentiality Agreement) is incorporated into the Agreement, Supplier will require each employee performing Services to sign a copy of this document before beginning Services, and Supplier will provide copies of these signed documents to Purchaser upon Purchaser's request.

7. PURCHASER'S PREMISES.

Supplier will ensure that safety, security, and related requirements for property owned or controlled by Purchaser ("Work Site") are followed in performing an Order. Purchaser may change safety and health requirements, including those in Exhibit G, if attached, by oral or written notification to Supplier without complying

modificările necesare.

6. CONTRACTANT INDEPENDENT.

Furnizorul este un contractant independent responsabil pentru controlul și supervizarea propriului personal și echipamentelor și nu este agentul sau angajatul Cumpărătorului. Nici Furnizorul, nici angajații săi nu au dreptul de a participa sau primi beneficii din partea vreunui plan de beneficii pentru angajați sponsorizat de Exxon Mobil Corporation sau de oricare dintre afiliații acestuia. Persoanele fizice prevăzute a presta Servicii în temeiul unei Comenzi sunt considerate „persoane sub contract special” conform condițiilor planurilor de beneficii de bază ale Exxon Mobil Corporation și ca atare, sunt excluse în mod expres de la participarea la acestea. Astfel de persoane fizice nu sunt considerate „angajați permanenți” sau „angajați temporari” ai Exxon Mobil Corporation sau ai oricăror societăți afiliate în sensul participării la planuri de beneficii. Furnizorul va lua măsurile corespunzătoare pentru a se asigura că angajații săi înțeleg că nu sunt angajați ai Cumpărătorului și nu au dreptul la beneficii decurgând din niciun program sponsorizat de Exxon Mobil Corporation sau de societățile sale afiliate în beneficiul angajaților săi și că înțeleg celelalte obligații ale lor, inclusiv cele legate de confidențialitatea și dreptul de proprietate asupra documentelor și invențiilor. Dacă se încorporează în Contract Anexa A, Atașamentul 1 (Acceptarea de către angajatul Furnizorului a prevederilor relevante din Condițiile contractuale și Contractul de confidențialitate ale ExxonMobil), Furnizorul va solicita fiecărui angajat care prestează Servicii să semneze un exemplar al acestui document înainte de începerea prestării Serviciilor, iar Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului copii ale acestor documente semnate, la cererea Cumpărătorului.

7. INCINTELE CUMPĂRĂTORULUI.

Furnizorul se va asigura ca cerințele de siguranță și securitate și cerințele asociate referitoare la incintele deținute sau controlate de Cumpărător („Punct de Lucru”) să fie respectate în timpul îndeplinirii unei Comenzi. Cumpărătorul poate modifica cerințele privind siguranța și sănătatea, inclusiv cele prevăzute în Anexa G, dacă este atașată, prin notificare verbală sau scrisă către Furnizor, fără a se conforma niciunei alte

with any other provision on giving notice. Supplier will inspect the Work Site and ensure that Supplier and subcontractor personnel use personal protective equipment and work practices necessary to achieve workplace safety. Supplier will promptly remove from the Work Site any Supplier or subcontractor personnel, as Purchaser may, in its sole discretion, designate.

Supplier releases and indemnifies Purchaser from any Losses resulting from such removal unless Purchaser's request violates applicable law, but otherwise, even if caused in whole or in part by the negligence, strict liability or other legal fault of any type or kind of Purchaser.

8. [SAFETY DATA SHEETS – NOT USED]

9. Debris and Trash.

Supplier will at its sole expense remove all inert debris and municipal trash resulting from Supplier's operations and keep and leave any Work Site in a condition satisfactory to Purchaser.

10. Management of Waste.

Supplier will at its sole expense remove all inert debris and municipal trash resulting from Supplier's operations and keep and leave any Work Site in a condition satisfactory to Purchaser. Supplier and its subcontractors will, in performing Services, have the responsibility and liability for the proper management of wastes according to all applicable laws and regulations. Supplier and its subcontractors will also ensure that all waste is handled in compliance with any Exhibits or Addenda relating to the management of waste that are made a part of this Agreement or any Order.

11. LIABILITY TO THIRD PARTIES.

Purchaser and Supplier shall indemnify, defend, and hold each other harmless from all claims, demands, and causes of action asserted against the indemnitee by any third

prevederi referitoare la notificare. Furnizorul va inspecta Punctul de Lucru și se va asigura că personalul Furnizorului și subcontractanților utilizează echipamentele individuale de protecție și practicile de lucru necesare siguranței la locul de muncă. Furnizorul va îndepărta din Punctul de Lucru orice membru al personalului Furnizorului sau subcontractanților nominalizat de Cumpărător, la unica sa latitudine.

Furnizorul exonerează și despăgubește Cumpărătorul pentru orice Pierderi rezultate dintr-o astfel de îndepărtare, cu excepția cazului în care solicitarea Cumpărătorului reprezintă o abatere de la legea aplicabilă, dar, în caz contrar, chiar dacă sunt cauzate total sau parțial de neglijență răspundere limitată sau altă culpă legală de orice fel sau tip a Cumpărătorului.

8. [FIȘELE CU DATE DE SIGURANȚĂ – NU SE UTILIZEAZĂ]

9. REZIDUURI ȘI DEȘEURI.

Furnizorul va înlătura pe propria cheltuială toate reziduurile inerte și deșeurile menajere rezultate din activitatea Furnizorului și va păstra și preda Punctul de Lucru într-o stare satisfăcătoare pentru Cumpărător.

10. GESTIONAREA DEȘEURILOR.

Furnizorul va înlătura pe propria cheltuială toate reziduurile inerte și deșeurile menajere rezultate din activitatea Furnizorului și va păstra și preda Punctul de Lucru într-o stare satisfăcătoare pentru Cumpărător. În prestarea Serviciilor, Furnizorul și subcontractanții săi poartă responsabilitatea și răspunderea pentru gestionarea corespunzătoare a deșeurilor, în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. De asemenea, Furnizorul și subcontractanții săi se vor asigura că toate deșeurile sunt gestionate în conformitate cu orice Anexe sau Acte Adiționale referitoare la gestionarea deșeurilor care fac parte din prezentul Contract sau din orice Comandă.

11. RĂSPUNDEREA FAȚĂ DE TERȚI

Cumpărătorul și Furnizorul se vor despăgubi, proteja și exonera reciproc de orice pretenții cereri și cauze de chemare în judecată ridicate împotriva despăgubitorului de orice terț (inclusând, fără limitare, angajații Cumpărătorului sau ai Furnizorului) din cauza unor

party (including, without limitation, Purchaser's and Supplier's employees) for personal injury, death, or loss of or damage to property resulting from the indemnitor's negligence, Gross Negligence or Willful Misconduct. Where personal injury, death, or loss of or damage to property is the result of joint negligence, Gross Negligence or Willful Misconduct of Purchaser and Supplier, the indemnitor's duty of indemnification shall be in proportion to its allocable share of such joint negligence, Gross Negligence or Willful Misconduct. If either party is strictly liable under law, the other party's duty of indemnification shall be in the same proportion that its negligence, Gross Negligence or Willful Misconduct contributed to the personal injury, death, or loss of or damage to property for which a party is strictly liable.

12. GROSS NEGLIGENCE AND WILLFUL MISCONDUCT.

Notwithstanding anything in this Agreement or an Order to the contrary, each party is fully responsible, without limit, for Gross Negligence or Willful Misconduct of its managerial and senior supervisory personnel and is not entitled to a release, indemnity, or defense from the other party for this conduct. "Gross Negligence" is defined by the law governing the Order; however, if such law does not define the term "gross negligence," it means any act or failure to act (whether sole, joint or concurrent) which seriously and substantially deviates from a diligent course of action or which is in reckless disregard of or indifference to the harmful consequences. "Willful Misconduct" is defined by the law governing the Order; however, if such law does not define the term "willful misconduct," it means an intentional disregard of good and prudent standards of performance or of any of the terms of the Order.

13. [RESPONSIBILITY FOR PROPERTY – NOT USED]

14. Insurance

(a) Supplier will maintain its existing insurance and any other

vătămări corporale, decese sau pierderi de bunuri sau daune asupra bunurilor rezultând din neglijență. Neglijență Gravă sau Abaterii Intenționate săvârșite de partea care despăgubește. În cazul în care vătămarea corporală, decesul sau pierderea de bunuri sau daunele asupra bunurilor constituie rezultatul neglijenței, Neglijență Grave sau Abaterii Intenționate comune a Cumpărătorului și Furnizorului, obligația de despăgubire va fi proporțională cu cota alocabilă din neglijență. Neglijență Gravă sau Abaterii Intenționate. Dacă oricare dintre părți poartă răspunderea limitată conform legii, obligația de despăgubire a celeilalte părți va fi proporțională cu măsura în care neglijența Neglijență Gravă sau Abaterii Intenționate a contribuit la vătămarea corporală, decesul sau pierderea de bunuri sau daune asupra bunurilor pentru care una dintre părți poartă răspunderea limitată.

12. NEGLIJENȚA GRAVĂ ȘI ABATEREA INTENȚIONATĂ.

Fără a prejudicia prevederi contrare din prezentul Contract sau dintr-o Comandă, fiecare dintre părți este pe deplin răspunzătoare, fără limitare, pentru Neglijență Gravă sau Abaterii Intenționate săvârșite de personalul de management și conducere și nu are dreptul la exonerare, despăgubire sau protejare din partea celeilalte părți pentru astfel de conduită. „Neglijență Gravă” este definită de legislația care reglementează Comanda; totuși dacă legislația respectivă nu definește „neglijență gravă”, aceasta înseamnă orice acțiune sau inacțiune (individuală, solidară sau concomitentă) care se abate în mod grav și substanțial de la un mod de acțiune diligent sau care ignoră sau manifestă indiferență în mod necugetat față de consecințele grave. „Abaterii Intenționate” este definită de legislația care reglementează Comanda; totuși dacă legislația respectivă nu definește „abaterea intenționată”, aceasta înseamnă o ignorare intenționată a normelor corespunzătoare și prudente de îndeplinire a oricăror condiții din Comandă.

13. [RESPONSABILITATEA PENTRU PROPRIETATE – NEUTILIZATĂ]

14. ASIGURARE

(a) Furnizorul va menține polița sa de asigurare existentă și orice altă poliță de asigurare impusă de lege sau de prevederea specifică jurisdicției aplicabile din Anexa F, incluzând, fără limitări, polița de asigurare de

insurance required by law or applicable jurisdiction-specific provision in Exhibit F, including, without limitation, comprehensive and/or commercial general liability insurance coverage excess or umbrella liability policies, and any first-party property coverage for Supplier's tools, equipment, rented items, and other tangible property. Supplier may not require its subcontractors to purchase additional insurance beyond their existing coverage.

- (b) Supplier's primary, excess, and umbrella insurance policies or other coverages including, but not limited to, self-insurance or self-insured retentions, except workers' compensation insurance unless indicated otherwise in this subsection (b) will:
 - (i) cover each indemnitee as additional insureds for liability including their negligence, strict liability, or other legal fault of any type or kind, if any, in connection with or in any way related to, Supplier's Work; be primary as to all other policies including any deductibles or self-insurance coverage; and, Contain contractual coverage, completed operations coverage, and cross-liability coverage.
- (c) Supplier will ensure that its insurers, including Supplier's workers' compensation insurers, will have no rights of recovery - i.e., they fully waive subrogation - against Purchaser and Affiliates, but Supplier does not have to purchase additional insurance for this purpose.
- (d) Upon request by Purchaser, Supplier shall have its insurance carrier or carriers furnish Purchaser with certificates certifying that all insurance required of Supplier under this Agreement is in full force and effect stating: (i) the effective start and expiration dates of all policies; (ii) that the insurance will not be canceled or materially altered during the term of this Agreement without thirty (30) days' prior written notice by registered mail to Purchaser; and (iii) the territorial limits of all policies.

15. Insurance and Indemnity Reformation.

răspundere civilă complementară sau poliță de asigurare cu spectru larg și orice poliță de asigurare a bunurilor proprii pentru uneltele, echipamentele, articolele închiriate și alte bunuri tangibile ale Furnizorului. Furnizorul nu poate impune subcontractanților săi să achiziționeze polițe de asigurare suplimentare față de polițele lor existente.

- (b) Polițele de asigurare primare, complementare și cu spectru larg sau alte polițe de asigurare ale Furnizorului, incluzând, fără limitare, polițele de asigurare obligatorii și franșizele polițelor de asigurare obligatorii, cu excepția polițelor de asigurare pentru despăgubirea lucrătorilor dacă nu se indică altfel în prezentul paragraf (b):
 - (i) vor cuprinde fiecare despăgubit ca asigurat suplimentar pentru răspundere civilă, inclusiv neglijență răspunderea limitată sau altă culpă legală a acestora de orice tip sau fel, dacă este cazul, în legătură cu sau în orice fel legată de Lucrarea Furnizorului; vor prevala asupra oricăror altor polițe de asigurare, incluzând orice franșize sau asigurări obligatorii; și vor cuprinde asigurare contractuală, asigurarea operațiilor finalizate și asigurarea răspunderii încruciate.
- (c) Furnizorul va garanta că toți asiguratorii săi, inclusiv asiguratorii despăgubirilor pentru lucrătorii Furnizorului, nu vor avea drept de recuperare (respectiv, că renunță pe deplin la dreptul de subrogare) împotriva Cumpărătorului și Afiliatilor, dar Furnizorul nu i se impune să contracteze polițe de asigurare suplimentare în acest sens.
- (d) La cererea Cumpărătorului, Furnizorul va dispune asiguratorului sau asiguratorilor acestuia să pună la dispoziția Cumpărătorului toate certificatele care să adeverească faptul că toate polițele de asigurare impuse Furnizorului în temeiul prezentului Contract sunt pe deplin în vigoare și produc efecte depline, precizând: (i) datele efective de intrare în vigoare și expirare ale tuturor polițelor; (ii) că polițele de asigurare nu va fi anulată sau modificată semnificativ pe durata prezentului Contract fără un preaviz scris de 30 (treizeci) de zile expediat Cumpărătorului prin scrisoare recomandată; și (iii) limitele teritoriale ale tuturor polițelor.

15. MODIFICAREA POLIȚELOR DE ASIGURARE ȘI A SUMELOR DESPĂGUBITE.

Dacă prevederile referitoare la asigurare sau despăgubire excedează limitele legale permise, respectivele prevederi sunt modificate în așa fel încât să se încadreze în limitele legale.

If insurance or indemnity provisions exceed allowable limits under law, such provisions are amended to conform to such limits.

16. CONFIDENTIALITY.

“Confidential Information” under the Agreement or an Order means all technical and business information that is (i) made available to Supplier, directly or indirectly, by Purchaser or Affiliates, (ii) developed or acquired by Supplier in performance of an Order, or (iii) provided by Purchaser or Affiliates in contemplation of placement of an Order. Supplier will hold in confidence all Confidential Information. Supplier may not use Confidential Information for any purpose other than proposal development or performance of the Order. Purchaser accepts no obligation of confidence with respect to items acquired or information disclosed, no matter how labeled, to Purchaser by Supplier unless provided for in a separate, written confidentiality agreement. In the absence of any confidentiality agreement, Supplier may not place any restrictive notices on any information, no matter the form of its recording, that Supplier provides to Purchaser hereunder and Purchaser is authorized to remove or disregard any such notices placed on information by Supplier in violation of this provision. Supplier may not take any photographs, videos, or other recordings of Purchaser’s or Affiliates’ property without Purchaser’s prior written consent.

17. OWNERSHIP OF DOCUMENTS.

All tracings, drawings, field notes, requisitions, purchase orders, specifications, computer programs (data files and other software in whatever form), and other documents, records, and materials, whether written, audio, or video, developed by Supplier in connection with any Order (“Documents”) will be the sole property of Purchaser. Supplier will provide the original and all copies of the Documents to Purchaser when Work is completed or earlier upon Purchaser’s written request. Supplier may, with the prior written approval of Purchaser, retain one archival copy of Documents. Supplier hereby assigns, agrees to assign in the future as necessary, in the sole opinion of the Purchaser, and will require its employees and subcontractors to assign, the copyrights in all Documents to Purchaser.

16. CONFIDENTIALITATE.

„Informații Confidențiale” conform Contractului sau unei Comenzi înseamnă toate informațiile tehnice și comerciale care sunt (i) puse la dispoziția Furnizorului, direct sau indirect, de către Cumpărător sau Afiliații (ii) dezvoltate sau obținute de Furnizor în cursul prestării unei Comenzi sau (iii) puse la dispoziția de Cumpărător sau Afiliați cu intenția de a emite o Comandă. Furnizorul va menține secretul tuturor Informațiilor Confidențiale. Furnizorul nu poate utiliza Informațiile Confidențiale în niciun alt scop decât pentru elaborarea ofertelor sau prestarea Comenzilor. Cumpărătorul declină orice obligație de confidențialitate cu privire la articole obținute sau informații divulgate Cumpărătorului de Furnizor, indiferent de clasificarea acestora, cu excepția cazului în care sunt prevăzute într-un acord de confidențialitate scris distinct. În absența unui acord de confidențialitate, Furnizorul nu poate atașa note restrictive la nicio informație, indiferent de suportul acesteia, pe care Furnizorul o pune la dispoziția Cumpărătorului în temeiul prezentului Contract, iar Cumpărătorul este autorizat să îndepărteze sau să ignore orice astfel de note atașate la informații de către Furnizor prin încălcarea prezentei prevederi. Furnizorul nu poate realiza fotografii, filme sau alte înregistrări ale proprietăților Cumpărătorului sau Afiliaților fără acordul prealabil în scris al Cumpărătorului.

17. DREPTUL DE PROPRIETATE ASUPRA DOCUMENTELOR.

Toate schițele, desenele, notele de teren, cererile, comenzile de achiziție, specificațiile, programele informatice (fișiere de date și alte aplicații software în orice formă) și alte documente, înregistrări și materiale, indiferent dacă sunt scrise, în format audio sau video, care sunt dezvoltate de Furnizor în legătură cu orice Comandă („Documentele”) vor constitui proprietatea exclusivă a Cumpărătorului. Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului originalele și toate copiile Documentelor la finalizarea Lucrării sau anterior acestui moment la cererea scrisă a Cumpărătorului. Furnizorul poate păstra o copie a Documentelor pentru arhivare, cu acordul prealabil scris al Cumpărătorului. Prin prezentul, Furnizorul cedează, convine să cedeze în viitor, dacă se impune în opinia exclusivă a Cumpărătorului, și va impune angajaților și subcontractanților săi să cedeze Cumpărătorului drepturile de autor asupra tuturor Documentelor.

18. OWNERSHIP OF INVENTIONS.

If Supplier or its personnel make any inventions, discoveries or improvements (collectively, "Inventions") patentable or unpatentable, resulting from Supplier's activities hereunder, Supplier will promptly disclose those Inventions to Purchaser in writing. Inventions covered in this Sub-Section will include those conceived during the term of the Order between Purchaser and Supplier and within one (1) year thereafter. Further, Supplier hereby assigns each such Invention to Purchaser or Purchaser's designee. Supplier also will require its employees to review and execute such papers as Purchaser or Purchaser's designee requests in connection with any assignment and in connection with the acquisition of letters patent, U.S. and foreign, on any Inventions.

19. OTHER INTELLECTUAL PROPERTY MATTERS.

For purposes of this Section, "Intellectual Property Right" means any patent, trademark, copyright, trade secret, or other proprietary right of a third party. Supplier warrants and represents that the Work, materials and articles, in the form delivered to Purchaser, including any labels or trademarks affixed thereto by or on behalf of Supplier, are free from any claim of a third party for infringement or misappropriation of an Intellectual Property Right. Supplier will defend at Supplier's expense and indemnify and hold Purchaser and Affiliates harmless against any and all expenses, liability or loss from any claim or lawsuit for alleged infringement or misappropriation of any Intellectual Property Right resulting from the manufacture, sale, use, possession or other disposition of any Work, materials, or articles furnished by Supplier under the Order. Supplier's responsibility to indemnify Purchaser and Affiliates will include, without limitation, payment of penalties, awards, and judgments; court and arbitration costs; attorney's fees and other reasonable out of pocket costs incurred in connection with such claims or lawsuits. Purchaser or an Affiliate, as applicable, may, at its option, be represented by counsel of its own selection, at its own expense. Supplier may not consent to an injunction against any of

18. DREPTUL DE PROPRIETATE ASUPRA INVENȚILOR.

Dacă Furnizorul sau membrii personalului său realizează orice invenții descoperiri sau îmbunătățiri (împreună, „Invenții”) brevetabile sau nebrevetabile, ca urmare a activității Furnizorului în temeiul prezentului Contract, Furnizorul va divulga cu promptitudine respectivele Invenții Cumpărătorului, în scris. Invențiile care fac obiectul prezentului paragraf cuprind Invențiile concepute pe durata Comenzii între Cumpărător și Furnizor pentru un termen ulterior de 1 (un) an. De asemenea, prin prezentul, Furnizorul cedează fiecare astfel de Invenție Cumpărătorului sau persoanei desemnate de acesta. De asemenea, Furnizorul va impune angajații săi să accepte să semneze acele documente solicitate de Cumpărător sau de persoana desemnată de acesta în legătură cu orice cesiune în legătură cu obținerea certificatelor de brevet, emise în SUA sau în alte state, cu privire la orice Invenții

19. ALTE ASPECTE LEGATE DE PROPRIETATEA INTELLECTUALĂ.

În înțelesul prezentului articol, „Drept de Proprietate Intelectuală” înseamnă orice brevet, marcă înregistrată, drept de autor, secret comercial sau alt drept de proprietate exclusivă al unui terț. Furnizorul garantează și declară că Lucrarea, materialele și articolele, în forma livrată Cumpărătorului, inclusiv orice etichete sau mărci comerciale atașate acestora de sau în numele Furnizorului, sunt libere de orice pretenție a vreunui terț referitoare la încălcarea sau însușirea ilicită a unui Drept de Proprietate Intelectuală. Furnizorul va proteja Cumpărătorul pe cheltuiala Furnizorului și va despăgubi și exonera Cumpărătorul și Afiliatul pentru orice și toate cheltuielile, răspunderile sau pierderile rezultate din orice pretenție sau acțiune în instanță pe motiv de presupusă încălcare sau însușire ilicită a oricărui Drept de Proprietate Intelectuală rezultând din producerea, vânzarea, utilizarea, deținerea sau orice alt mod de a dispune de orice Lucrare, materiale sau articole furnizate de Furnizor în temeiul Comenzii. Responsabilitatea Furnizorului de a despăgubi Cumpărătorul și Afiliatul va cuprinde, fără limitare, plata de penalități, compensații și sentințe cheltuieli de judecată și arbitraj, onorarii avocaților și alte cheltuieli rezonabile suportate în legătură cu astfel de pretenții sau acțiuni în instanță. Cumpărătorul sau un Afiliat, după caz, poate fi reprezentat, la propria alegere, de un avocat ales, pe propria cheltuială. Furnizorul nu poate consimți asupra unei interdicții care să afecteze vreuna

Purchaser's or an Affiliate's operations, the payment of money damages, the granting of a license or the parting of anything of value by Purchaser or an Affiliate with respect to resolution or settlement of any claim or lawsuit.

20. SOFTWARE.

If Goods are provided with embedded or included software or firmware – whether created by Supplier or a third party – that is not covered by the Ownership of Documents Section, Supplier grants to Purchaser a perpetual and irrevocable right to use the software in connection with use of the Goods. This right is extendable to any person or entity permitted by Purchaser to use the Goods and is fully transferable in connection with any sale or other transfer of the Goods. If access to or use of the software or firmware requires Purchaser to “accept” terms and conditions through use of “click-wrap”, “shrink-wrap” or any other means, Purchaser may “accept” in order to access or use the software or firmware. However, such terms and conditions will be of no force or effect, and Purchaser's use rights will be governed solely by the Order. Embedded or included software or firmware is treated as “Goods” under the Order for all purposes.

21. USE OF TRADEMARKS.

Supplier will not, without the prior written consent of Purchaser or Company, use any name, trade name, or trademark of Purchaser, Company or their Affiliates except as necessary to perform an Order.

22. SUBCONTRACTORS.

Supplier may not use subcontractors to perform Work without written permission from Purchaser. Supplier will be responsible for Work performed by its subcontractors and for compliance by subcontractors with all requirements of

dintre operațiunile Cumpărătorului sau ale unui Afiliat, plăți de sume de bani ca daune, acordării unei licențe sau înstrăinării niciunei valori de către Cumpărător sau un Afiliat în legătură cu soluționarea sau concilierea oricărei pretenții sau acțiuni în instanță

20. SOFTWARE.

Dacă Bunurile sunt furnizate cu aplicații software sau firmware încorporate sau incluse, indiferent dacă sunt create de Furnizor sau de un terț care nu fac obiectul secțiunii referitoare la Dreptul de proprietate asupra documentelor, Furnizorul acordă Cumpărătorului un drept perpetuu și irevocabil de a utiliza aplicațiile software în legătură cu utilizarea Bunurilor. Acest drept se poate extinde asupra oricărei persoane fizice sau juridice care are permisiunea Cumpărătorului de a utiliza Bunurile și este pe deplin transferabil în legătură cu orice vânzare sau alt fel de transfer al Bunurilor. Dacă utilizarea sau accesul la aplicațiile software sau firmware impune Cumpărătorului să „accepte” termenii și condițiile prin intermediul metodelor de „click-wrap”, „shrink-wrap” sau orice alte metode, Cumpărătorul poate „accepta” pentru a accesa sau utiliza aplicațiile software sau firmware. Totuși, respectivele termene și condiții nu vor produce efecte, iar drepturile de utilizare ale Cumpărătorului vor fi reglementate exclusiv de Comandă. Aplicațiile software sau firmware încorporate sau incluse sunt tratate drept „Bunuri” conform Comenzii în toate sensurile.

21. UTILIZAREA MĂRCILOR ÎNREGISTRATE.

Fără acordul prealabil scris al Cumpărătorului sau Societății Furnizorul nu va utiliza nicio denumire, marcă comercială sau marcă înregistrată a Cumpărătorului, Societății sau Afiliatilor acestora, cu excepția cazului în care este necesar pentru prestarea unei Comenzi.

22. SUBCONTRACTANȚI

Furnizorul nu poate face uz de subcontractanți pentru a presta Lucrarea fără permisiunea scrisă a Cumpărătorului. Furnizorul va fi responsabil pentru Lucrarea prestată de subcontractanții săi și pentru respectarea de către aceștia a tuturor cerințelor Comenzii ca și cum Lucrarea ar fi prestată de Furnizor prin propriile mijloace.

the Order to the same extent as when Work is performed by Supplier's own forces.

23. LIENS.

Supplier will ensure that its employees, subcontractors, and subcontractor's employees do not affix any claims or liens upon or against Purchaser's real or personal property. Supplier will indemnify, defend, and hold Purchaser harmless from these claims and liens. If requested, Supplier will furnish Purchaser with full releases of claims and liens on forms satisfactory to Purchaser. Purchaser may require Supplier to post a bond, at no cost to Purchaser, to remove these claims or liens. Alternatively, Purchaser may discharge or remove these claims or liens by bonding, payment or other means, all of which are chargeable to Supplier along with attorney's fees and costs.

24. FORCE MAJEURE.

"Force Majeure" means an occurrence beyond the reasonable control and without the fault or negligence of the invoking party, which such party is unable to prevent or protect against by the exercise of reasonable diligence. However, a subcontractor failure does not constitute Force Majeure unless the failure is caused by an event of Force Majeure and alternative sources are unavailable to meet the need. Financial hardship does not constitute Force Majeure. A party will not be in default to the extent it is unable to perform because of Force Majeure. A party invoking Force Majeure will: (a) immediately notify the other party; (b) make every effort to remedy the cause of non-performance, except a strike, and (c) resume performance as soon as possible.

25. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.

This Agreement and any Order shall be governed by Romanian Law, without reference to: 1) its principles of conflicts laws, 2) any of its laws which would invalidate or

23. SARCINI

Furnizorul va garanta că angajații subcontractanților și angajații subcontractanților săi nu vor constitui nicio pretenție sau sarcină împotriva sau asupra bunurilor mobile și imobile ale Cumpărătorului. Furnizorul va despăgubi, proteja și exonera Cumpărătorul pentru astfel de pretenții și sarcini. Dacă i se solicită, Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului declarația de exonerare de pretenții și sarcini în forme satisfăcătoare pentru Cumpărător. Cumpărătorul îi poate impune Furnizorului să constituie o garanție, fără niciun cost pentru Cumpărător, pentru a elimina posibilitatea unor astfel de pretenții sau sarcini. Ca alternativă, Cumpărătorul poate exonera sau elimina astfel de pretenții sau sarcini prin constituirea de garanție plătită sau alte metode, toate fiind pe cheltuiala Furnizorului, împreună cu onorariile și costurile avocațiale.

24. FORȚA MAJORĂ.

„Forță majoră” înseamnă un eveniment neaflat sub controlul rezonabil și care nu implică neglijență sau culpa părții care o invocă, respectiva parte neputând să împiedice sau să se protejeze prin realizarea de eforturi rezonabile. Totuși neîndeplinirea obligațiilor de către un subcontractant nu constituie Forță Majoră cu excepția cazului în care neîndeplinirea este cauzată de un eveniment de Forță Majoră și nu sunt disponibile surse alternative pentru a satisface necesitatea. Dificultățile financiare nu constituie Forță Majoră. O parte nu va fi în culpă dacă nu își poate îndeplini obligațiile din cauza Forței Majoră. O parte care invocă Forță Majoră: (a) va notifica cealaltă parte imediat; (b) va depune toate eforturile pentru a remedia cauza neîndeplinirii obligațiilor, cu excepția unei greve, și (c) va relua îndeplinirea obligațiilor imediat ce este posibil.

25. LEGISLAȚIA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR.

Prezentul Contract și orice Comandă vor fi reglementate de legislația României, fără a se lua în considerare: 1) principiile acesteia privind conflictul de legi, 2) oricare dintre legile sale care ar invalida sau restricționa orice prevedere din prezentul Contract, în măsura în care astfel de legi nu sunt aplicabile în alt fel Lucrării și 3) Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri.

restrict any provision of this Agreement to the extent such laws are not otherwise applicable to the Work, and 3) the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Bucharest, Romania.

26. COMPLIANCE WITH LAW.

Supplier will comply and secure compliance by its subcontractors with all law applicable to the Order.

27. BUSINESS Standards.

Supplier will conduct its activities in an ethical manner and will not engage in any activity that could create a conflict of interest, such as making, receiving, or offering substantial gifts, entertainment, payments, loans or anything else of value to personnel or representatives of Purchaser or their families for the purpose of influencing those persons to act contrary to Purchaser's best interests. Supplier will provide complete and accurate financial documentation to Purchaser.

28. AUDIT.

Supplier will preserve documentation related to the Order for three years after completion of the Order. Purchaser may audit Supplier's compliance with the Order and Supplier will provide Purchaser access to Supplier's documentation, personnel and facilities in support of any such audit and will permit Purchaser to reproduce any of the documentation. Supplier will cause any subcontractors to preserve documentation and allow Purchaser to audit to the same extent. Purchaser will bear its own costs to perform an audit, but will not be liable for Supplier's or subcontractor's costs resulting from an audit.

29. SUSPENSION AND TERMINATION.

Purchaser may suspend or terminate the Order or Work at any time and for any reason by notice, written or oral, to

Părțile convin să se supună competența teritorială exclusivă a instanțelor din București, România.

26. RESPECTAREA LEGII.

Furnizorul va respecta și va garanta respectarea de către subcontractanții săi a tuturor legilor aplicabile Comenzii.

27. STANDARDE ÎN AFACERI.

Furnizorul își va desfășura activitatea în mod etic și nu se va angaja în nicio activitate care ar putea da naștere unui conflict de interese, cum ar fi darea, primirea sau oferirea de cadouri de valoare substanțială, divertisment, plăți împrumuturi sau orice altceva de valoare personalului sau reprezentanților Cumpărătorului sau familiilor acestora cu scopul de a influența respectivele persoane să acționeze contrar celor mai bune interese ale Cumpărătorului. Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului documente financiare complete și corecte.

28. AUDIT.

Furnizorul va păstra documentele aferente Comenzii timp de trei ani de la finalizarea Comenzii. Cumpărătorul poate audita respectarea Comenzii de către Furnizor, iar Furnizorul va asigura Cumpărătorului acces la documentația, personalul și unitățile Furnizorului pentru a sprijini un astfel de audit și îi va permite Cumpărătorului să reproducă oricare dintre documente. Furnizorul va dispune oricărui dintre subcontractanții să păstreze documentele și să îi permită Cumpărătorului să auditeze în aceeași măsură. Cumpărătorul va suporta propriile costuri de realizare a auditului, dar nu va fi răspunzător pentru costurile Furnizorului sau subcontractantului rezultate din audit.

29. SUSPENDAREA ȘI ÎNCETAREA.

Cumpărătorul poate suspenda sau înceta Comanda sau Lucrarea în orice moment și din orice motiv, prin notificare scrisă sau verbală comunicată Furnizorului. Unicul remediu al Furnizorului și al subcontractanților sau unica răspundere a Cumpărătorului în cazul unei suspendări sau încetări este plata către Furnizor numai a Lucrărilor prestate, obligațiilor deja îndeplinite conform Comenzii, care nu pot fi reziliate, și costuri directe

Supplier. Supplier's and its subcontractors' sole remedy and Purchaser's sole liability for any suspension or termination will be payment to Supplier only for Work performed, obligations already incurred in reliance on the Order that cannot be terminated, and direct suspension or termination costs that have been pre-approved by Purchaser. Supplier will promptly resume Work if authorized by Purchaser.

30. ILLEGAL INFORMATION BROKERING.

Supplier warrants and represents that it has not used, and will not use, confidential information of others or illicit influence such as illegal information brokering in connection with this Agreement. Supplier will promptly notify Purchaser if anyone approaches Supplier for the purpose of illegal information brokering concerning this Agreement.

31. PRECEDENCE.

An Order takes precedence over Agreement terms for the Order only to: (i) modify Work or pricing, but not to increase a firm or a "not-to-exceed" price; (ii) add additional Work and pricing for this Work; (iii) modify shipping and delivery procedures; (iv) modify the payment period, or (v) add, modify, or replace Exhibits E, G, H, I, N, P or R; or modify or replace Exhibit F; however, any such Order may only modify or replace provisions of Exhibit F to the extent required by law or some other agreement. Items (ii) through (v) apply only to written Orders. If there is a conflict between an Exhibit and the General Terms and Conditions, the General Terms and Conditions will govern, provided that the terms of Exhibits F and O will govern over these General Terms and Conditions and other Exhibits. However, Exhibit O, clause I.(g) (antiboycott language shall take precedence over any conflicting provisions in Exhibit F.

32. ASSIGNMENT.

Supplier may not assign the Order without Purchaser's prior written approval. Any approval does not relieve Supplier of its obligations under the Order.

33. Third Party Beneficiaries.

presupuse de suspendare sau încetare care au fost aprobate în prealabil de Cumpărător. Furnizorul va relua Lucrarea imediat dacă este autorizat de Cumpărător în acest sens.

30. INTERMEDIEREA ILEGALĂ DE INFORMAȚII.

Furnizorul garantează și declară că nu a utilizat, nici nu va utiliza informații confidențiale ale unor terți sau influență ilicită, precum intermedierea ilegală de informații în legătură cu prezentul Contract. Furnizorul va notifica cu promptitudine Cumpărătorul dacă orice persoană abordează Furnizorul în vederea intermediării ilegale de informații cu privire la prezentul Contract.

31. PREVALENȚĂ.

O Comandă prevalează asupra condițiilor din Contract numai în cazul în care Comanda: (i) modifică Lucrarea sau preț, dar nu majorează un preț ferm sau maxim; (ii) adaugă Lucrări suplimentare și prețuri aferente respectivelor Lucrări; (iii) modifică procedurile de transport și livrare; (iv) modifică termenul de plată sau (v) adaugă, modifică sau înlocuiește Anexele E, G, H, I, N, P sau R sau modifică sau înlocuiește Anexa F; totuși orice astfel de Comandă poate să modifice sau să înlocuiască prevederile Anexei F numai în măsura impusă de lege sau de un alt acord. Punctele (iii) - (v) se aplică numai Comenzilor scrise. Dacă există un conflict între o Anexă și Termenele și Condițiile Generale, Termenele și Condițiile Generale vor prevala, dar totuși termenele Anexelor F și O prevalează asupra Termenelor și Condițiilor Generale și altor anexe. Totuși Anexa O, articolul I.(g) (prevederi anti-boicot) prevalează asupra oricăror prevederi contrarii din Anexa F.

32. CESIONARE.

Furnizorul nu poate cesiona Comanda fără acordul prealabil scris al Cumpărătorului. Nicio aprobare nu descarcă Furnizorul de obligațiile sale în temeiul Comenzii.

33. TERȚI BENEFICIARI.

Orice Afiliat care beneficiază de Serviciile prestate de Furnizor, direct sau indirect, este un terț beneficiar care are toate drepturile conform Comenzii aplicabile, ca și cum Afiliatul ar fi Cumpărătorul.

Any Affiliate receiving the benefits of Services provided by Supplier, directly or indirectly, is a third party beneficiary entitled to all rights under the applicable Order as if the Affiliate were Purchaser.

34. SEVERABILITY; SURVIVORSHIP; WAIVER; HEADINGS.

If any provision of the Agreement or Order becomes legally invalid or unenforceable, that provision will be treated as omitted; all other provisions will remain in full force and effect. The warranty, confidentiality, indemnification, allocation of liability, and other provisions that by their nature continue survive the Agreement and Order. No waiver of a right or default is effective unless in writing, and a waiver does not apply to any subsequent right or default. The headings in the Agreement or Order are not intended to construe the provisions of the Agreement or Order.

35. CHANGES, AMENDMENTS AND ENTIRE AGREEMENT.

An Order may only be changed or amended in a writing either (i) issued by Purchaser and accepted by Supplier through performance or otherwise or (ii) a change order substantially similar to that set out in Exhibit C and signed by both parties. Purchaser may revise the requirements for Work at its sole discretion. If Purchaser revises any such requirements, Purchaser will issue a change order provided such change affects (i) Supplier's costs for performing Work, or (ii) the time required for performing Work. Changes resulting from Supplier's non-compliance with the Agreement will not be subject to change orders. The Order constitutes the entire agreement between Supplier and Purchaser, and it supersedes all prior negotiations, representations or agreements, either oral or written, related to the Order's subject matter. Without limiting the foregoing, no "click-wrap", "click-through", "browse-wrap" or other terms that Company or Purchaser may be required to "accept" to access a Supplier website will have any force or effect.

34. INDEPENDENȚA PREVEDERILOR, VALABILITATEA DUPĂ ÎNCETARE, RENUNȚARE, SUBTITLURI.

Dacă orice prevedere a Contractului sau Comenzii devine nevalabilă sau inaplicabilă din punct de vedere legal, respectiva prevedere va fi considerată omisă; toate celelalte prevederi vor rămâne în deplină forță în vigoare. Prevederile privind garanția, confidențialitatea, despăgubirea, atribuirea răspunderii și alte prevederi care prin natura lor implică valabilitatea vor rămâne în vigoare după încetarea Contractului și Comenzii. Nicio renunțare la un drept sau la o abatere nu produce efecte dacă nu se realizează în scris, iar o renunțare nu se aplică niciunui alt drept sau abateri ulterioare. Subtitlurile din Contract și Comandă nu sunt destinate interpretării prevederilor Contractului sau Comenzii.

35. MODIFICĂRI, AMENDAMENTE ȘI INTEGRALITATEA CONTRACTULUI.

O Comandă poate fi modificată sau amendată numai prin intermediul unui înscris (i) emis de Cumpărător și acceptat de Furnizor prin prestare sau în alt fel sau prin intermediul (ii) unei comenzi de modificare substanțial similară cu cea prevăzută în Anexa C și semnată de ambele părți. Cumpărătorul poate modifica cerințele pentru Lucrare la propria latitudine. În cazul în care Cumpărătorul modifică orice astfel de cerință Cumpărătorul va emite o comandă de modificare, cu condiția ca respectiva modificare să afecteze (i) costurile Furnizorului cu prestarea Lucrării sau (ii) timpul necesar pentru prestarea Lucrării. Modificările ce rezultă din nerespectarea Contractului de către Furnizor nu vor face obiectul comenzilor de modificare. Comanda constituie întregul acord între Furnizor și Cumpărător și prevalează asupra tuturor negocierilor, declarațiilor sau acordurilor anterior, scrise sau verbale, referitoare la obiectul Comenzii. Fără a restricționa cele de mai sus, nicio condiție de tip „click-wrap”, „click-through”, „browse-wrap” sau alte condiții pe care Societatea sau Cumpărătorul ar putea fi nevoiți să le „accepte” pentru a accesa un website al Furnizorului nu va avea nicio forță și nu va produce niciun efect.

36. COMPENSAREA.

Cumpărătorul poate compensa orice Pierdere pe care ar

36. SET OFF.

Purchaser may set off any Losses that Purchaser may have against Supplier against any performance or payment due to Supplier under any Order or any other contract between the parties.

37. HEALTH AND SAFETY.

Supplier shall be responsible for providing a healthy and safe working environment for its employees and subcontractors during performance of the Services under this Agreement. Supplier shall protect the health and safety of Supplier's, subcontractors' and Purchaser's employees and third parties from any danger associated with such performance. As minimum health and safety requirements, Supplier shall ensure that Services are performed in compliance with Purchaser's Health and Safety policy and site specific requirements. Supplier shall report all accidents, injuries and near-misses promptly to Purchaser. Supplier will comply with Exhibit G if it is attached to this Agreement.

38. ALCOHOL AND DRUG.

Supplier warrants that none of Supplier's personnel (herein defined as its own employees and the employees of subcontractors) shall perform any Services for Purchaser while under the influence of alcohol and/or drugs. Supplier shall inform Supplier's personnel performing Services for Purchaser about Purchaser's alcohol and drug requirements. Supplier's personnel shall not abuse medications or use, possess, distribute or sell alcohol and/or drugs when performing Services for Purchaser or on premises owned or controlled by Purchaser. Upon for cause suspicion, Supplier's personnel shall be suspended from performing Services for Purchaser. In such instances Purchaser also has the right to instruct Supplier to remove subject personnel from performing Services for Purchaser. In those instances where personnel have been removed from performing Services for possible alcohol and drug abuse, use or possession, such personnel shall be allowed to resume performing Services only if Supplier can document that such personnel have passed an alcohol and drug test. Supplier shall introduce guidelines and implement procedures to ensure an alcohol and drug free

putea să o pretindă Furnizorului cu orice prestație sau plată datorată Furnizorului în temeiul oricărei Comenzi sau oricărui alt contract între părți

37. SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ.

Furnizorul va fi responsabil pentru asigurarea unui mediu de lucru sănătos și sigur angajaților și subcontractanților săi pe durata prestării Serviciilor în temeiul prezentului Contract. Furnizorul va proteja sănătatea și siguranța angajaților Furnizorului, subcontractanților și Cumpărătorului și ale terților de orice pericole asociate cu respectiva prestație. În ceea ce privește cerințele minime de sănătate și siguranță Furnizorul se va asigura că Serviciile sunt prestate în conformitate cu politica Cumpărătorului privind sănătatea și securitatea și cu cerințele specifice ale unității. Furnizorul trebuie să raporteze toate accidentele, vătămările și accidentele potențiale Cumpărătorului. Furnizorul va respecta prevederile Anexei G, dacă aceasta este atașată prezentului Contract.

38. ALCOOL ȘI STUPEFIANTE.

Furnizorul garantează că niciunul dintre angajații Furnizorului (definiți în prezentul ca fiind proprii angajați și angajați subcontractanților) nu vor presta Servicii în beneficiul Cumpărătorului sub influența alcoolului sau stupefiantelor. Furnizorul va informa angajații Furnizorului care prestează Servicii în beneficiul Cumpărătorului cu privire la cerințele Cumpărătorului privind alcoolul și stupefiantele. Angajații Furnizorului nu vor face abuz de substanțe medicamentoase sau consuma, deține, distribui sau vinde alcool și/sau stupefiante în timpul prestării Serviciilor în beneficiul Cumpărătorului sau în incintele deținute sau controlate de Cumpărător. Dacă există motive de suspiciune, angajații Furnizorului vor fi suspendați din prestarea Serviciilor către Cumpărător. În astfel de situații Cumpărătorul are de asemenea dreptul de a da instrucțiuni Furnizorului ca respectivul angajat să nu mai presteze Servicii către Cumpărător. În acele situații în care un angajat a fost oprit să mai presteze Servicii pentru posibil abuz, consum sau posesie de alcool și stupefiante, respectivului angajat i se va permite să reia prestarea Serviciilor doar dacă Furnizorul poate dovedi cu documente că respectivul angajat a fost supus unui test al prezenței alcoolului sau stupefiantelor în organism, iar rezultatul a fost negativ. Furnizorul va introduce directive și va implementa proceduri pentru a asigura un loc de muncă fără alcool și stupefiante în

working place when performing Services for Purchaser. Purchaser has the right to request documentation to ensure that Supplier's guidelines and procedures are in compliance with Purchaser's requirements. Supplier will comply with Exhibit H if it is attached to this Agreement.

timpul prestării Serviciilor către Cumpărător. Cumpărătorul are dreptul de a solicita documente pentru a se asigura că directivele și procedurile Furnizorului sunt conforme cu cerințele Cumpărătorului. Furnizorul va respecta prevederile Anexei H, dacă aceasta este atașată prezentului Contract.

39. LANGUAGE. If this Agreement is executed in an English version and another language. In case of discrepancies or contradictions between the two versions, the English version shall prevail.

39. LIMBA. Dacă prezentul Contract este semnat într-o versiune bilingvă, în limba engleză și în altă limbă. În cazul discrepanțelor sau contradicțiilor dintre cele două versiuni, versiunea în limba engleză va prevala.

**Exhibit A
Scope of Work**

1. Description of Services

2. Deliverable(s)

3. Schedule

Supplier shall be available to commence work within ___ days/hours of notification.

**Anexa A
Obiectul Lucrării**

1. Descrierea Serviciilor

2. Livrabil(e)

3. Grafic de lucru

Furnizorul va fi disponibil să înceapă lucrările în ___ notificare.

**Exhibit A – Attachment 1
Supplier Employee's Review of
Pertinent ExxonMobil Contract Terms and Confidentiality Agreement
(Revised 04/16/14)**

I, the undersigned, am an employee of _____ ("Supplier"). As Supplier's employee, I may be assigned to perform services for Exxon Mobil Corporation and/or its affiliates or subsidiaries. In this Attachment 1, the term "Purchaser" or "ExxonMobil" includes each of Exxon Mobil Corporation, its affiliates and subsidiaries that issues an order for services ("Work") to Supplier. "Order" means such an order for Work.

**Anexa A – Atașamentul 1
Acceptarea de către angajatul Furnizorului
prevederilor relevante din Condițiile contractuale și
confidențialitate ale ExxonMobil
(Data revizuirii: 16.04.2014)**

Subsemnatul/subsemnata sunt angajat al _____ („Furnizorul”). În calitate de angajat al Furnizorului, eu (eu) desemnat(ă) să prestez servicii în beneficiul Exxon Mobil Corporation și/sau al filialelor sau filialelor sale. În prezent, termenul „Cumpărător” sau „ExxonMobil” include fiecare dintre Exxon Mobil Corporation, filialele și filialele sale, care emit ordine pentru servicii („Lucrare”) către Furnizor. „Comandă” înseamnă

I. Employee Review of Pertinent ExxonMobil Contract Terms

I certify by my signature below that I have read and understand the following pertinent ExxonMobil contract terms.

A. Independent Contractor

INDEPENDENT CONTRACTOR.

Supplier is an independent contractor responsible for controlling and supervising its personnel and equipment and is not the agent or employee of Purchaser. Neither Supplier nor its employees are entitled to participate in or receive benefits from any employee benefit plan sponsored by Exxon Mobil Corporation or any of its affiliated companies. Individuals provided to perform Services under an Order are considered "special agreement persons" under the terms of the core benefit plans of Exxon Mobil Corporation and, as such, are expressly excluded from participation thereunder. Such individuals are not considered "regular employees" or "non-regular employees" of Exxon Mobil Corporation or any of its affiliated companies for purposes of plan participation. Supplier will take appropriate action to ensure that its employees understand that they are not employees of Purchaser and are not entitled to benefits from any program sponsored by Exxon Mobil Corporation or its affiliated companies for their employees and that they understand their other obligations, including those relating to confidentiality and ownership of documents and inventions. If Exhibit A, Attachment 1 (Supplier Employee's Review of Pertinent ExxonMobil Agreement Terms and Confidentiality Agreement) is incorporated into the Agreement, Supplier will require each employee performing Services to sign a copy of this document before beginning Services, and Supplier will provide copies of these signed documents to Purchaser upon Purchaser's request.

B. Confidentiality, Ownership of Documents, Ownership of Inventions, Other Intellectual Property Matters

CONFIDENTIALITY.

"Confidential Information" under the Agreement or an Order means all technical and business information that is (i) made available to Supplier, directly or indirectly, by Purchaser or Affiliates, (ii) developed or acquired by Supplier in performance of an Order, or (iii) provided by Company or Affiliates in contemplation of placement of

comandă de Lucrare.

I. Acceptarea de către angajatul a Condițiilor contractuale relevante ale ExxonMobil

Prin semnătura mea de mai jos, certific faptul că am citit și înțeleg următoarele condiții contractuale relevante ale ExxonMobil.

A. Contractant independent

CONTRACTANT INDEPENDENT.

Furnizorul este un contractant independent responsabil pentru controlul și supervizarea propriului personal și echipament și nu este agentul sau angajatul Cumpărătorului. Nici angajații săi nu au dreptul de a participa sau primi beneficii din vreunui plan de beneficii pentru angajați sponsorizat de Exxon Mobil Corporation sau de oricare dintre afiliații acestuia. Furnizorul și angajații săi nu sunt prevăzute a presta Serviciile în temeiul unei Comenzi „persoane sub contract special” conform condițiilor contractuale de bază ale Exxon Mobil Corporation și sunt excluse în mod expres de la participarea la aceste planuri de beneficii. Persoane fizice nu sunt considerate „angajați permanenți sau temporari” ai Exxon Mobil Corporation sau ai oricărui afiliat al acestuia în sensul participării la planuri de beneficii. Furnizorul va solicita fiecărui angajat care prestează Serviciile să semneze un exemplar al acestui document înainte de începerea prestării Serviciilor, iar Furnizorul va pune la dispoziție copii ale acestor documente semnate, la cererea Cumpărătorului.

B. Confidențialitate, dreptul de proprietate asupra documentelor, dreptul de proprietate asupra invențiilor, alte aspecte ale dreptului de proprietate intelectuală

CONFIDENȚIALITATE.

„Informații Confidențiale” conform Contractului înseamnă toate informațiile tehnice și comerciale care sunt în posesia sau în controlul Furnizorului, direct sau indirect, de către Furnizorul sau afiliatii săi (ii) dezvoltate sau obținute de Furnizor în cadrul Comenzii sau (iii) puse la dispoziție de Societate sau de un afiliat al acesteia de a emite o Comandă. Furnizorul va menține confidențialitatea Informațiilor Confidențiale. Furnizorul nu poate divulga

an Order. Supplier will hold in confidence all Confidential Information. Supplier may not use Confidential Information for any purpose other than proposal development or performance of the Order. Purchaser accepts no obligation of confidence with respect to items acquired or information disclosed, no matter how labeled, to Purchaser by Supplier unless provided for in a separate, written confidentiality agreement. In the absence of any confidentiality agreement, Supplier may not place any restrictive notices on any information, no matter the form of its recording, that Supplier provides to Purchaser hereunder and Purchaser is authorized to remove or disregard any such notices placed on information by Supplier in violation of this provision. Supplier may not take any photographs, videos, or other recordings of Purchaser's or Affiliates' property without Purchaser's prior written consent.

OWNERSHIP OF DOCUMENTS.

All tracings, drawings, field notes, requisitions, purchase orders, specifications, computer programs (data files and other software in whatever form), and other documents, records, and materials, whether written, audio, or video, developed by Supplier in connection with any Order ("Documents") will be the sole property of Purchaser. Supplier will provide the original and all copies of the Documents to Purchaser when Work is completed or earlier upon Purchaser's written request. Supplier may, with the prior written approval of Purchaser, retain one archival copy of Documents. Supplier hereby assigns, agrees to assign in the future as necessary, in the sole opinion of the Purchaser, and will require its employees and subcontractors to assign, the copyrights in all Documents to Purchaser.

OWNERSHIP OF INVENTIONS.

If Supplier or its personnel make any inventions, discoveries or improvements (collectively, "Inventions") patentable or unpatentable, resulting from Supplier's activities hereunder, Supplier will promptly disclose those Inventions to Purchaser in writing. Inventions covered in this Sub-Section will include those conceived during the term of the Order between Purchaser and Supplier and within one (1) year thereafter. Further, Supplier hereby assigns each such Invention to Purchaser or Purchaser's designee. Supplier also will require its employees to review and execute such papers as Purchaser or Purchaser's designee requests in connection with any assignment and in connection with the acquisition of letters patent, U.S. and foreign, on any Inventions.

Confidențiale în niciun alt scop decât pentru elaborarea și prestarea Comenzilor. Cumpărătorul declină orice obligație de confidențialitate cu privire la articole obținute sau în posesia Cumpărătorului de Furnizor, indiferent de clasificarea acestora, cu excepția cazului în care sunt prevăzute în prezentul Contract confidențialitate scris distinct. În absența unei astfel de confidențialitate, Furnizorul nu poate atașa note referitoare la informații, indiferent de suportul acesteia, pe care Furnizorul le are la dispoziția Cumpărătorului în temeiul prezentului Contract. Cumpărătorul este autorizat să îndeparteze sau să ignoreze de note atașate la informații de către Furnizor în temeiul prezentei prevederi. Furnizorul nu poate realiza fotografii sau alte înregistrări ale proprietății Cumpărătorului sau a acestuia fără acordul prealabil în scris al Cumpărătorului.

DREPTUL DE PROPRIETATE ASUPRA DOCUMENTELOR

Toate schițele, desenele, notele de teren, cererile de achiziție, specificațiile, programele informatice (fișiere de aplicații software în orice formă) și alte documente, înregistrări, materiale, indiferent dacă sunt scrise, în format audio sau video, sunt dezvoltate de Furnizor în legătură cu Comenzile („Documentele”) vor constitui proprietatea exclusivă a Cumpărătorului. Furnizorul va pune la dispoziția Cumpărătorului originalele și toate copiile Documentelor la finalizarea Contractului anterior acestui moment la cererea scrisă a Cumpărătorului. Furnizorul poate păstra o copie a Documentelor pe care le are în posesia sa în acordul prealabil scris al Cumpărătorului. Prin prezentul Contract, Cumpărătorul cedează, convine să cedeze în viitor, dacă se încheie un astfel de acord, exclusivă a Cumpărătorului, și va impune subcontractanților săi să cedeze Cumpărătorului drepturile de proprietate asupra tuturor Documentelor.

DREPTUL DE PROPRIETATE ASUPRA INVENȚIILOR

Dacă Furnizorul sau membrii personalului său realizează descoperiri sau îmbunătățiri (împreună, „Invenții”) brevetabile, ca urmare a activității Furnizorul în temeiul prezentului Contract, Furnizorul va divulga cu privire la acestea respectivele Invenții Cumpărătorului, în scris. Invențiile care sunt obiectul prezentului paragraf cuprind Invențiile concepute în cadrul Comenzii între Cumpărător și Furnizor pentru un termen de 1 (un) an. De asemenea, prin prezentul Contract, Furnizorul va cedează astfel de Invenții Cumpărătorului sau persoanei desemnate de acesta. De asemenea, Furnizorul va impune angajaților săi să semneze acele documente solicitate de Cumpărător în legătură cu acestea desemnate de acesta în legătură cu orice cesiune sau transfer de drepturi de obținerea certificatelor de brevet, emise în SUA sau în alte țări, cu privire la orice Invenții.

ALTE ASPECTE LEGATE DE PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

În înțelesul prezentului articol, „Drept de Proprietate” înseamnă:

OTHER INTELLECTUAL PROPERTY MATTERS.

For purposes of this Section, "Intellectual Property Right" means any patent, trademark, copyright, trade secret, or other proprietary right of a third party. Supplier warrants and represents that the Work, materials and articles, in the form delivered to Purchaser, including any labels or trademarks affixed thereto by or on behalf of Supplier, are free from any claim of a third party for infringement or misappropriation of an Intellectual Property Right. Supplier will defend at Supplier's expense and indemnify and hold Purchaser and Affiliates harmless against any and all expenses, liability or loss from any claim or lawsuit for alleged infringement or misappropriation of any Intellectual Property Right resulting from the manufacture, sale, use, possession or other disposition of any Work, materials, or articles furnished by Supplier under the Order. Supplier's responsibility to indemnify Purchaser and Affiliates will include, without limitation, payment of penalties, awards, and judgments; court and arbitration costs; attorney's fees and other reasonable out-of-pocket costs incurred in connection with such claims or lawsuits. Purchaser or an Affiliate, as applicable, may, at its option, be represented by counsel of its own selection, at its own expense. Supplier may not consent to an injunction against any of Purchaser's or an Affiliate's operations, the payment of money damages, the granting of a license or the parting of anything of value by Purchaser or an Affiliate with respect to resolution or settlement of any claim or lawsuit.

II. Confidentiality Agreement

As Supplier's employee, having read and understood the Confidentiality, Ownership of Documents, Ownership of Inventions, and Other Intellectual Property Matters clauses above, I agree as follows:

- A. I agree to hold in confidence all business, legal and technical information to which I have access or which I create/develop during the course of my duties in connection with Supplier's Work for Purchaser. I agree that I will not use any of this information, or disclose any of this information to others, at any time except as required by Purchaser's Order with Supplier. I agree that I will abide by this confidentiality requirement both during and after the period in which I perform Work for Purchaser.

înseamnă orice brevet, marcă înregistrată, drept comercial sau alt drept de proprietate exclusivă. Furnizorul garantează și declară că Lucrarea, materialele și articolele, în forma livrată Cumpărătorului, inclusiv orice etichete comerciale atașate acestora de sau în numele Furnizorului, sunt libere de orice pretenție a vreunui terț referitoare la încălcarea sau însușirea ilicită a unui Drept de Proprietate Intelectuală sau proteja Cumpărătorul pe cheltuielile Furnizorului și să exonereze Cumpărătorul și Afiliatul pentru orice pierderi sau răspunderi sau pierderi rezultate din orice pretenție în instanță pe motiv de presupusă încălcare sau însușire a Drept de Proprietate Intelectuală rezultând din producerea, utilizarea, deținerea sau orice alt mod de a dispune de materiale sau articole furnizate de Furnizor în temeiul Responsabilitatea Furnizorului de a despăgubi Cumpărătorul va cuprinde, fără limitare, plata de penalități complete și cheltuieli de judecată și arbitraj, onorarii avocaților rezonabile suportate în legătură cu astfel de pretenții în instanță Cumpărătorul sau un Afiliat, după caz, poate, la propria alegere, de un avocat ales, pe propria cheltuială și nu poate consimți asupra unei interdicții care să împiedice dintre operațiunile Cumpărătorului sau ale unui Afiliat să fie de bani ca daune, acordării unei licențe sau înstrăinării de către Cumpărător sau un Afiliat în legătură cu concilierea oricărei pretenții sau acțiuni în instanță.

II. Acord de confidențialitate

În calitate de angajat al Furnizorului, după ce am citit și înțeles prevederile de mai sus referitoare la confidențialitatea informațiilor de proprietate asupra documentelor, dreptul de proprietate asupra invențiilor și alte aspecte legate de dreptul de proprietate intelectuală, consimt asupra următoarelor:

- A. Sunt de acord să păstrez confidențialitatea tuturor informațiilor comerciale, juridice și tehnice la care am acces în timpul când creez/elaborez în decursul îndeplinirii îndatoririlor mele în legătură cu Lucrarea Furnizorului în beneficiul Cumpărătorului. Convin să nu utilizez nicio astfel de informație sau să nu o divulgăm astfel de informație către terți nicidecum, cu excepția cazurilor în care Comanda Cumpărătorului către Furnizorul meu prevede altfel. Sunt de acord să respect această obligație de confidențialitate atât pe durata, cât și după încetarea contractului în care prestez Lucrări pentru Cumpărător.
- B. Cu excepția cazului în care sunt autorizat(ă) să fac altfel, procedez astfel, sunt de acord să nu îndepartez, să împrăzesc, să fac muncă al Cumpărătorului sau Furnizorului sau să împrăzesc sau să tip de documente, date informatice sau alte informații care să încorporează informații cu privire la care Furnizorul este de confidențialitate în temeiul prezentului Acord de Confidențialitate. Convin ca, imediat ce îndatoririle mele în legătură cu Lucrarea Furnizorului în beneficiul Cumpărătorului fie îndeplinite, încetează, (a) să returnez Cumpărătorului și să șterg toate

B. I agree that unless I have first received proper authorization to do so, I will not remove from Purchaser's or Supplier's workplace or otherwise any paper, computer records or other documentation incorporating any information I am obligated to hold in confidence under this Confidentiality Agreement. I agree that, as soon as my duties in connection with Supplier's Work for Purchaser are either completed or terminated, I will (a) return to Purchaser and/or Supplier all documents which came into my possession as a result of my duties in connection with Supplier's Work for Purchaser, and (b) provide Purchaser and/or Supplier with all documents I create or develop during the course of my duties in connection with Supplier's Work for Purchaser.

C. I hereby assign to Purchaser the sole ownership of all copyrights in all works created in the course of my services. At Purchaser's request, I will render reasonable assistance in connection with protecting Purchaser's rights to such copyrights.

D. I will promptly disclose to Purchaser all inventions whether or not patentable, made or conceived by me, either alone or jointly with others (i) during the term of the applicable Order between Purchaser and Supplier and within one (1) year thereafter, and (ii) in the course of or as a result of any Work, or as a result of the information revealed to me directly or indirectly by Purchaser. I also agree, upon Purchaser's written request and at Purchaser's cost and expense, to assign to Purchaser or its nominee my entire right, title and interest in and to any and all inventions, whether patentable or not, and to execute such documents as may be required to file applications and to obtain patents covering such inventions and improvements in Purchaser's name or in the name of Purchaser's nominee in all countries.

E. I agree that the provisions of this Confidentiality Agreement shall be specifically enforceable.

F. This Confidentiality Agreement shall be binding upon not only myself, but also my heirs, administrators, and other legal representatives.

III. Benefits

toate documentele care au intrat în posesia mea în legătură cu îndeplinirea îndatoririlor mele în legătură cu Lucrarea Furnizorului în beneficiul Cumpărătorului și (b) să prezint Cumpărătorului și/sau furnizorului toate documentele pe care le creez sau elaborez în cursul îndeplinirii îndatoririlor mele în legătură cu Lucrarea Furnizorului în beneficiul Cumpărătorului.

C. Prin prezentul, cesionez Cumpărătorului propriile drepturi asupra tuturor drepturilor de autor privind lucrările rezultate în decursul prestării serviciilor. La cererea Cumpărătorului, voi acorda asistență rezonabilă în legătură cu protecția drepturilor Cumpărătorilor asupra respectivelor drepturi de autor.

D. Voi comunica cu promptitudine Cumpărătorului și Furnizorului dacă brevetabile sau nu, realizate sau concepute de mine în mod individual, fie împreună cu terți persoane (i) pe durata contractului Comenzii aplicabile între Cumpărător și Furnizor sau (ii) în decursul sau drept rezultat al încheierii sau încheierii Lucrării sau drept rezultat al informațiilor comunicate direct sau indirect de către Cumpărător. De asemenea, voi acorda asistență rezonabilă ca, la cererea scrisă a Cumpărătorului și pe cheltuiala sa, să cesionez Cumpărătorului sau persoanei desemnate de acesta toate drepturile, titlurile și interesele mele în legătură cu orice invenție, toate invențiile, brevetabile sau nu, și să semnez acele documente ce ar putea fi necesare pentru a depune cereri de brevet și a obține brevete referitoare la invențiile îmbunătățite, în numele Cumpărătorului sau persoanei desemnate de Cumpărător, în toate statele.

E. Sunt de acord că prevederile prezentului Acord de Confidențialitate vor fi executorii în mod specific în ceea ce privește protecția drepturilor de autor.

F. Prezentul Acord de Confidențialitate va fi opozabil față de acționarii, administratorii și alți reprezentanți ai Cumpărătorului și Furnizorului.

III. Beneficii

Sunt de acord că prestez Lucrarea în calitate de angajat temporar Furnizorului. De asemenea, sunt de acord că sunt angajat temporar în contract special și nu un „angajat permanent” al Cumpărătorului, conform definițiilor din prezentul contract. Beneficiile ale Exxon Mobil Corporation și ale filialelor și subsidiarelor acestora nu includ dreptul la niciun beneficiu cuprins în orice program de beneficii al Exxon Mobil Corporation sau de diviziile sau filialele și subsidiarele angajate de Cumpărător pentru Lucrările prestate în cadrul prezentului Contract.

CITIT ȘI AGREAT DE:

(Semnătura) (Data)

Agreement no.

I agree that I perform Work as an employee of Supplier. I further agree that I am a "special agreement person" and not a "regular employee" or a "non-regular employee" of Purchaser as defined in the benefit plans of Exxon Mobil Corporation and its affiliates. I will not be entitled to any benefits included within any program sponsored by Exxon Mobil Corporation or its divisions or affiliates and available to Purchaser's employees for Work rendered under this Agreement.

(Numele în clar)

READ AND AGREED BY:

(Signature) (Date)

(Printed Name)

Agreement no.

Exhibit B

Order Form for Venture Office Enabling Agreement

Order
AFFILIATE)

PURCHASER: (INSERT NAME OF

<u>SUPPLIER / CONTRACTOR NAME:</u>	<u>AGREEMENT NUMBER:</u>
<u>SUPPLIER/ CONTRACTOR ADDRESS:</u>	<u>WORK ORDER NUMBER:</u>
<u>ORDER EFFECTIVE DATE:</u>	<u>ORDER EXPIRATION DATE (if needed):</u>
<u>DELIVER GOODS TO OR PERFORM SERVICES AT (ADDRESS):</u>	<u>DELIVERY DATE (if different from Order Effective Date):</u>
<u>RENDER INVOICE IN DUPLICATE FOR EACH CONTRACT ITEMIZING MATERIALS AND/OR SERVICES PROVIDED WITH PRICES AND MAIL TO:</u>	

<u>DESCRIPTION OF SERVICES AND/OR GOODS (DETAILS)</u>	<u>QUANTITY</u>	<u>UNIT/HOURLY RATES</u>	<u>AMOUNT</u>

NOT TO EXCEED WITHOUT PRIOR APPROVAL

TOTAL: _____

THE ABOVE DESCRIBED SERVICES AND/OR GOODS (INCLUDING MATERIAL AND/OR EQUIPMENT) ARE PROVIDED BY SUPPLIER TO PURCHASER IS SUBJECT TO THE TERMS AND CONDITIONS CONTAINED IN THE FULLY EXECUTED AGREEMENT(S) REFERENCED ABOVE AND THE TERMS OF THAT AGREEMENT(S) ARE INCORPORATED BY REFERENCE HEREIN. THIS ORDER MAY BE EXECUTED IN COUNTERPARTS, WHICH TAKEN TOGETHER SHALL CONSTITUTE AN ORIGINAL. A SIGNATURE ON A FACSIMILE HEREOF SHALL CONSTITUTE TO BE AN ORIGINAL.

INSERT NAME OF SUPPLIER	INSERT NAME OF AFFILIATE PURCHASER
BY	BY
DATE	DATE

CHARGE TO (PURCHASER USE ONLY)

Agreement no.

DISTRIBUTION: ORIGINAL – ORIGINATOR; 2 COPIES SUPPLIER –SUPPLIER TO SEND COPY WITH EACH INVOICE

Anexa B

Formular de comandă pentru contract cadru pentru venture office

Comandă
NUMELE AFILIATULUI)

CUMPĂRĂTOR: (INTRODUCETI)

<u>DENUMIREA FURNIZORULUI/CONTRACTANTULUI:</u>	<u>NUMĂRUL CONTRACTULUI:</u>
<u>ADRESA FURNIZORULUI/CONTRACTANTULUI:</u>	<u>NUMĂRUL COMENZII DE LUCRU:</u>
<u>DATA INTRĂRII ÎN VIGOARE A COMENZII:</u>	<u>DATA EXPIRĂRII COMENZII (dacă este cazul):</u>
<u>BUNURILE SE VOR LIVRA SAU SERVICIILE SE VOR PRESTA LA (ADRESA):</u>	<u>DATA LIVRĂRII (dacă este diferită de data intrării în vigoare a comenzii):</u>
<u>SE ÎNTOCMETE FACTURĂ ÎN DOUĂ EXEMPLARE PENTRU FIECARE CONTRACT, CU DETALIEREA MATERIALELOR <input type="checkbox"/> SAU SERVICIILOR PRESTATE, ÎMPREUNĂ CU PREȚURILE, <input type="checkbox"/> SE EXPEDIAZĂ CĂTRE:</u>	

<u>DESCRIEREA SERVICIILOR <input type="checkbox"/> SAU BUNURILOR (DETALII)</u>	<u>CANTITATE</u>	<u>PREȚURI UNITARE/ORARE</u>	<u>SUMA</u>

A NU SE DEPĂȘEȘTE FĂRĂ APROBARE PREALABILĂ

TOTAL: _____

SERVICIILE SAU BUNURILE DESCRISE MAI SUS (INCLUSIV MATERIALE SAU ECHIPAMENTE) FURNIZATE DE FURNIZOR CUMPĂRĂTORULUI SUNT SUPUSE TERMENELOR CONDIȚIILOR CUPRINSE ÎN CONTRACTUL/CONTRACTELE SEMNATE COMPLET LA CARE SE FACE REFERIRE MAI SUS TERMENELE RESPECTIVULUI CONTRACT SAU RESPECTIVELOR CONTRACTE SUNT ÎNCORPORATE PRIN REFERINȚĂ ÎN PREZENTA. PREZENTA COMANDĂ POATE FI SEMNATĂ ÎN MAI MULTE EXEMPLARE CARE ÎMPREUNĂ FORMEAZĂ UNUL ACELAȘI ORIGINAL. O VERSIUNE FACSIMIL SEMNATĂ A PREZENTEI VA CONSTITUI UN ORIGINAL.

<u>INTRODUCETI DENUMIREA FURNIZORULUI</u>	<u>INTRODUCETI DENUMIREA CUMPĂRĂTORULUI AFILIAT</u>
PRIN	PRIN
DATA	DATA



A SE FACTURA CĂTRE (PENTRU UZUL CUMPĂRĂTORULUI)

DISTRIBUȚIE: ORIGINAL – ORIGINATOR; 2 COPII FURNIZOR –FURNIZORUL TREBUIE SĂ TRIMITĂ CÂTE O COPIE CU FIECARE FACTURĂ

**Exhibit D
Compensation and Payment**

1. Operating Rates

2. Reimbursable Costs / Expenses

Reimbursable Costs shall consist only of travel expenses incurred subsequent to the Agreement date and paid by Purchaser for performance of Services. They shall be invoiced to Purchaser at cost, net of any applicable discounts or rebates to Supplier. Travel related expenses shall be pre-approved in writing by Purchaser.

Air Travel Class shall be Economy and shall be reimbursed to Supplier on the basis of actual cost incurred and paid, net of any discounts or rebates. No administrative or management fees shall be applied.

If any travel includes business for Supplier's other clients or projects, then travel expenses allowable hereunder shall be limited to Purchaser's pro-rata share of such costs and expenses.

3. Payment Terms

Unless otherwise stated in this Agreement or the Order, Purchaser's payment terms are thirty (30) days after receipt of a correct and complete invoice.

**Anexa D
Prețuri și plată**

1. Prețuri operaționale

2. Costuri/cheltuieli rambursabile

Costurile rambursabile vor cuprinde doar cheltuielile deplasarea suportate după data Contractului achitate de Cumpărător pentru prestarea Serviciilor. Acestea vor fi facturate Cumpărătorului la preț de cost, fără nicio reducere sau rabat aplicabil Furnizorului. Cheltuielile deplasarea trebuie aprobate în prealabil în scris de către Cumpărător.

Clasa de călătorie cu avionul trebuie să fie cea economică, iar cheltuielile vor fi rambursate Furnizorului pe baza costului efectiv suportat și plătit, fără nicio reducere sau rabat. Nu se aplică niciun onorariu de administrare sau gestionare.

Dacă o deplasare a inclus activități ale Furnizorului pentru alți clienți sau alte proiecte, atunci cheltuielile de deplasare permise conform prezentei vor fi limitate la cota-parte proporțională a Cumpărătorului din respectivul costuri și cheltuieli.

3. Termene de plată

Dacă nu se precizează altfel în prezentul Contract sau

Any variance in the rates or charges above must be pre-approved by both parties to this Agreement in writing either as an amendment to this Agreement or as a quote approved by Company prior to the performance of the Work and attached to the invoice for such Work.

Comandă, termenul de plată al Cumpărătorului este de (treizeci) de zile de la primirea unei facturi corecte complete.

Orice modificare a prețurilor sau costurilor de mai sus trebuie aprobate în prealabil de ambele părți la prezentul Contract, în scris, fie ca modificare a prezentului Contract, fie ca o cotație aprobată de Societate înainte de prestarea Lucrării atașată la factura aferentă respectivei Lucrări.

EXHIBIT E
INVOICING PROCEDURES

1. GENERAL: INVOICING PROCEDURES

This Exhibit E sets forth several invoicing and payment methods for Goods or Services.

Unless otherwise stated in Exhibit D (Compensation) of this Agreement or the Order, Company's payment terms are thirty (30) days after receipt of a correct and complete invoice (duly stamped, where applicable). Complete invoices must meet all requirements noted below. If an invoice is incomplete, Company may return the invoice wholly or partially unpaid.

IMPORTANT: PLEASE SPECIFY THE NUMBER OF AGREEMENT ON YOUR INVOICES. OTHERWISE THE INVOICES ARE CONSIDERED INCOMPLETE AND WILL BE SENT BACK TO YOU.

Contractor will set out on the invoice the name of the Company and its registered address, as set out below:

Company name: EXXONMOBIL EXPLORATION AND PRODUCTION ROMANIA LIMITED NASSAU (BAHAMAS) SUCURSALA BUCURESTI

Address: 8th Floor, Bldg B, 169A Calea Floreasca, Offices

Anexa E

PROCEDURI DE FACTURARE

1. GENERALITĂȚI: PROCEDURI DE FACTURARE

Anexa E expune câteva metode de facturare și plată pe Bunuri sau Servicii.

Dacă nu se specifică altfel în Anexa D (Compensație) acestui Acord sau în Comandă, termenul de plată Companiei este de treizeci (30) de zile de la primirea facturi corecte și complete (ștampilate corespunzător, unde este cazul). Facturile complete trebuie să îndeplinească toate cerințele de mai jos. Dacă o factură este incompletă, Compania poate returna factura, neplătită total sau parțial.

IMPORTANT: VĂ RUGĂM SĂ SPECIFICAȚI NUMĂRUL ACORD PE FACTURILE DVS. ALTFEL FACTURILE SĂRĂ FIE CONSIDERATE INCOMPLETE SI VOR FI TRIMISE ÎNAPĂR.

Contractorul va specifica pe factură denumirea Companiei și sediul său social, așa cum se arată mai jos:

Nume companie: EXXONMOBIL EXPLORATION AND PRODUCTION ROMANIA LIMITED NASSAU (BAHAMAS) SUCURSALA BUCURESTI

Adresa: etaj 8, Clădirea B, Calea Floreasca 169A, Birou 801-834; 801A-803A, 803B, 832A, Floreasca Plaza, Sector 4, București, România

Detalii companie:

801-834; 801A-803A, 803B, 832A, Floreasca Plaza, District 1, Bucharest, Romania

Company details:

- ✓ Bucharest Trade Registry No.: J40/17387/2008
- ✓ VAT Registration No.: RO24593762

Telephone:

Phone: +4031 860 7200
Fax: +4031 860 7280

Contractor will send the original paper invoice to the Company at its mailing address, details of which are set out below:

EXXONMOBIL EXPLORATION AND PRODUCTION ROMANIA LIMITED NASSAU (BAHAMAS) SUCURSALA BUCURESTI

169 A Calea Floreasca, Building B, 8th floor

District 1, 014472

Bucharest, Romania

ATTN: Accounts Payable

2. Contractor shall follow the steps below in preparing and sending the invoice to Company:

- A.** Send only one original invoice to Company which must be prepared in any official European language. Contractor shall also provide the requisite translation(s) so that the Company shall have an English language version of the original invoice as well. Bilingual versions (Romanian and e.g. English) are also accepted.
- B.** The Company's registered address must appear on the invoice, as stated above.
- C.** The invoice must be sent to the Company's mailing address as indicated above.
- D.** The invoice shall be denominated in the currency of payment as specified in Exhibit D. However, if the

- ✓ Nr. Registrul Comertului: J40/17387/2008
- ✓ CUI: RO24593762

Telefon:

Tel: +4031 860 7200
Fax: +4031 860 7280

Contractantul va trimite factura în original în format tip către Companie la adresa de corespondență a acestor detalii fiind expuse mai jos:

EXXONMOBIL EXPLORATION AND PRODUCTION ROMANIA LIMITED NASSAU (BAHAMAS) SUCURSALA BUCURESTI

Calea Floreasca nr. 169A, Clădirea B, etaj 8

Sector 1, 014472

București, România

În atenția: Departament Creanțe

2. Contractantul va urma pașii de mai jos pe pregătirea și trimiterea facturii către Companie:

- A.** Va trimite numai factura în original către Companie care trebuie întocmită în orice limbă europeană oficială. Contractantul va pune la dispoziția Companiei traducerea(ile) necesară(e) astfel încât Compania să aibă și o versiune în limba engleză a facturii originale. Versiunile bilingve (română și e.g. engleză) sunt asemenea acceptate.
- B.** Sediul social al Companiei trebuie să apară pe factura așa cum se specifică mai sus.
- C.** Factura trebuie trimisă la adresa de corespondență a Companiei așa cum este indicat mai sus.
- D.** Factura va fi exprimată în moneda de plată specificată în Anexa D. Totuși, dacă factura include TVA conform legislației române, această sumă va fi indicată în moneda națională română.
- E.** Factura trebuie să includă un număr de factură sau un număr de referință, precum și data emiterii acesteia.
- F.** Factura trebuie să includă perioada de timp în care

invoice includes Romanian VAT, this amount shall be indicated in Romanian currency.

- E. The invoice must include a unique invoice number or a reference number and the issuance date of the invoice.
- F. The invoice must include the time period during which any Goods were shipped or any Services were performed.
- G. The invoice must clearly state any payment terms set forth in the Agreement or Order.
- H. The invoice must contain the correct remittance address, including ZIP code, or EFT routing information (bank name and account number, SWIFT or ABA Code, IBAN Number) if the payment is to be made by ACH or wire.
- I. The invoice must include Contractor's complete name as it should appear on Contractor's remittance.
- J. The invoice must include the VAT identification number of the Contractor and, if applicable to Contractor, a reference to the Romanian VAT cash accounting regime.
- K. The invoice must include the VAT identification number of the beneficiary.
- L. The invoice must include the name, address and VAT identification number of the fiscal representative if the beneficiary is registered in Romania for VAT purposes through a fiscal representative.
- M. The invoice must include Contractor's Telephone number, Fax number and Contact Name.
- N. The invoice must include Agreement/Order number; if charges are for freight Contractor shall reference the appropriate Order number.
- O. The invoice must include a Company contact name.
- P. The invoice must include any account coding provided by Company.
- Q. The invoice must contain all information as required by Romanian tax laws.
- R. When Services are rendered, the following shall be noted:
 - a. The invoice must show any labor hours expended and a description of the Services provided.

au livrat orice Bunuri sau s-au prestat orice Servicii

- G. Factura trebuie să specifice clar orice termeni de plată stabiliți în Acord sau Comandă.
- H. Factura trebuie să conțină adresa corectă de primire a plății, inclusiv cod poștal sau informații de identificare EFT (denumire bancă și cont bancar, cod SWIFT sau ABA, cod IBAN) dacă plata se face prin ACH sau transfer.
- I. Factura trebuie să includă numele complet al Contractantului, la fel cum trebuie să apară în documentele de primire a plății Contractantului.
- J. Factura trebuie să includă numărul de identificare al Contractantului și, dacă este cazul la Contractant, o referință la regimul de contabilitate și scopuri de TVA aplicabil conform legislației române.
- K. Factura trebuie să includă numărul de identificare al beneficiarului.
- L. Factura trebuie să includă numele, adresa și numărul de identificare TVA al reprezentantului fiscal, dacă beneficiarul este înregistrat în România pentru scopuri de TVA printr-un reprezentant fiscal.
- M. Factura trebuie să includă numărul de telefon al Contractantului, numărul de fax și numele persoanei de contact.
- N. Factura trebuie să includă numărul Acordului sau Comenzii; dacă sunt percepute costuri pentru transport marfă, Contractantul va specifica numărul Comandă corespunzător.
- O. Factura trebuie să includă numele unei persoane de contact din Companie.
- P. Factura trebuie să includă orice coduri de cont pusă la dispoziție de Companie.
- Q. Factura trebuie să conțină toate informațiile impuse de legislația fiscală română.
- R. Când se prestează Servicii, se va ține cont de următoarele:
 - a. Factura trebuie să arate orice ore de muncă depuse și descrierea Serviciilor prestate.
 - b. Documentele doveditoare în clar, precum ordinele de lucru pentru Servicii, trebuie semnate de un reprezentant al Companiei și atașate facturii (vezi mai multe detalii mai jos).

b. Legible support, such as timesheets for Services, must be signed by a Company representative and attached to the invoice (see more detail below).

c. Any specific Goods and equipment charges must be identified (see more detail below).

d. The invoice must show any other specific information required by the Order.

S. Services invoices or support for labor charges shall include the worker's name, classification, and straight and overtime hours. Labor categories and rates must correspond to those included in Exhibit D of this Agreement.

T. For invoices resulting from a Goods Order:

1. The invoice quantity (quantity may be less for partial shipments), price and unit of measure must match those on the Order and include a physical description of the Goods (i.e. "valve" instead of just a part number).
2. When freight charges are not included in the Goods price, or subsequent freight charges are incurred, in accordance with Exhibit D of this Agreement.
 - 1.1. Contractor shall advise Freight Company to send original freight bill to Company referencing Order No., or
 - 1.2. In the instance of prepaid freight, Contractor must submit a paper invoice referencing the Order number along with appropriate documentation and the original freight invoice to expedite payment processing.
 - 1.3. In case of imported materials, the invoices must comply with the agreed Incoterms

2. An invoice shall not be submitted until the Goods or Services have been received by the Company and shall

c. Orice costuri specifice aferente unor Bunuri echipamente trebuie identificate (vezi mai multe detalii mai jos).

d. Factura trebuie să arate orice alte informații specifice necesare conform Comenzii.

S. Facturile pentru servicii sau costurile pentru sprijinul lucrului vor include numele lucrătorului, încadrarea, orele de lucru normale sau ore suplimentare. Categoriile și tarifele de lucru trebuie să corespundă celor incluse în Anexa D a acestui Acord.

T. Pentru facturile care rezultă dintr-o Comandă Bunuri:

1. Prețul per cantitate (cantitatea poate fi mai mică în cazul unor transporturi parțiale) și unitatea de măsură din factură trebuie să corespundă celor din Comandă și să includă o descriere fizică a Bunurilor (i.e. „valvă” în locul unui simplu număr de piesă).
2. Când costurile de transport nu sunt incluse în prețul Bunurilor sau când apar costuri de transport ulterioare (acestea trebuie să fie) în conformitate cu Anexa D a acestui Acord.
 - 2.1. Contractantul va instrui Compania de Transport să trimită avizul de expediție original către Compania menționând numărul Comenzii, sau
 - 2.2. În cazul de transport preplătit, Contractantul trebuie să transmită o factură în format tipărit care să menționeze Numărul de Comandă, prețurile și documentația corespunzătoare și factura de transport originală pentru a accelera procesul plății.
 - 2.3. În caz de materiale importate, facturile trebuie să fie conforme cu termenii conveniți Incoterms.
3. Nu se va transmite o factură cât timp Compania nu a primit Bunurile sau Serviciile iar factura nu va fi dată până la data primirii Bunurilor sau Serviciilor de către Companie.
4. Articolele substituite nu vor fi facturate până nu se schimbă Comanda originală, astfel încât să reflecte respectiva substituție.

U. Costurile pentru Bunuri sau Servicii din partea terților

not be dated until after such time as the Goods or Services have been received.

3. Substitute items shall not be invoiced until the original Order has been changed to reflect the substitution.

U. Charges for Goods or Services from third parties shall be supported by field receiving documents, acknowledged by a Company representative and supported by a copy of the Contractor's purchase order and an invoice from the third party supplier. Invoices must contain support documents for freight charges.

V. Any applicable markup for material supplied by Contractor and included in Exhibit D of this Agreement shall be listed as a separate line item on the invoice.

W. Charges for rented equipment shall be accompanied by approved daily time records listing the equipment type and size and the hours utilized. This cost must be supported by a copy of the Contractor's rental agreement and an invoice from the rental supplier. The applicable markup allowed for this type of equipment, as included in Exhibit D of this Agreement, shall be listed as a separate line item.

X. The invoiced amount will include separately stated applicable state or local sales or use taxes for which Company has not furnished a properly completed Exemption Certificate. The invoice must specifically state which state and local taxes are so included on the invoice, and Contractor shall properly remit such taxes to the appropriate authorities.

Note: Any problems encountered with payment or any questions regarding payment status should be directed to EMPERL – Richard Tasker.

3. SPECIAL OPERATING CONDITIONS

vor fi justificate prin documente de recepție în te recunoscute de un reprezentant al Companiei susținute printr-o copie a ordinului de achiziție Contractantului și o factură de la furnizorul Facturile trebuie să conțină documente justificative pentru costuri de transport.

V. Orice majorare aplicabilă pentru materialele furnizate de Contractant și inclusă în Anexa D a acestui Acord va fi afișată ca rând separat pe factură.

W. Costurile pentru echipamente închiriate vor fi însoțite de evidențe orare zilnice aprobate care arată tipul echipament și orele de utilizare. Acest cost trebuie justificat printr-o copie a acordului de închiriere Contractantului și o factură de la furnizorul echipamentelor închiriate. Majorarea aplicabilă permisă pentru acest tip de echipament, așa cum este specificată în Anexa D a acestui Acord, va fi afișată ca rând separat.

X. Suma facturată va include taxele de vânzare și folosire statale sau locale aplicabile specificate separat pentru care Compania nu a prezentat un Certificat de Scutire completat corespunzător. Factura trebuie să specifice explicit ce taxe statale sau locale sunt aplicabile și incluse în factură iar Contractantul va plăti aceste taxe către autoritățile corespunzătoare.

Notă: Orice probleme întâmpinate la plată sau orice întrebări cu privire la statusul plății trebuie adresate către EMPERL – Richard Tasker.

3. CONDIȚII SPECIALE DE OPERARE

A) În plus față de cerințele normale de facturare, toate facturile trebuie transmise așa cum este indicat mai sus și trebuie să fie în conformitate cu legislația română aplicabilă și cu cerințele fiscale.

Obligația Companiei de a plăti orice factură în original transmisă de Contractant va fi suspendată iar Compania va avea nicio obligație de a plăti o asemenea factură d

A) In addition to normal invoicing requirements, all invoices must be submitted as indicated above and be in full compliance with all applicable Romanian legal and fiscal requirements.

Company's obligation to pay any original invoice submitted by Contractor shall be suspended and Company will have no obligation at all to pay such invoice unless and until Contractor has complied with all applicable Romanian legal and fiscal requirements. Any invoice submitted by Contractor not in full compliance with such requirements shall be deemed invalid for the purposes of this Contract.

4. BANKING INFORMATION

Contractor shall be paid by check or wire transfer as specified below:

Contact	Name(s)	Address	Wire X fer Info	Phone / Fax / e-mail
Bank or Account Receivable	Attn: Tel: Fax:		Bank: Bank Address: Acct No.: Routing Information Swift Number: ABA No:	Tel: Fax:

Changes to the check or wire transfers information as specified above can only be accepted if agreed in writing by both Company and Contractor.

Contractor will be required to provide payment details on the letterhead of the Contractor paper signed by authorized signatories of the Contractor. The information on the form will include the below information and must be faxed or sent by e-mail to the Company at the contact details set out in (2) above:

Name and Address:
Phone no:
Fax no:
Contact name:
Contact e-mail:
Bank name and address:
Bank account no:

dacă și atunci când Contractantul a respectat toate cerințele legale și fiscale române. Orice sumă facturată Contractant care nu respectă aceste cerințe va fi considerată nevalidă în sensul acestui Contract.

4. INFORMAȚII BANCARE

Contractantul va fi plătit prin cec sau transfer după cum este specifică mai jos:

Date contact	Nume	Address	Info transfer	Telefon / fax / e-mail
Bancă sau Creanță	În atenția: Tel: Fax:		Banca: Adresă bancă: Nr. Cont: Cod identificare bancară Număr Swift: Nr. ABA :	Tel: Fax:

Modificările informațiilor aferente cecului sau transferelor bancar așa cum sunt acestea expuse mai sus se acceptă numai dacă acest lucru este convenit în scris de Company și Contractant.

Contractantul va trebui să pună la dispoziție detaliile plății pe antetul documentelor Contractantului semnate de persoanele autorizate să semneze ale Contractantului. Informațiile de pe formular vor include informațiile de contact și acestea trebuie transmise prin fax sau e-mail Company la detaliile de contact menționate la punctul (2) de mai sus.

Nume și adresă:
Nr. tel:
Nr. fax:
Nume persoană contact:
E-mail persoană contact:
Numele și adresa băncii:
Nr. cont bancar:
Cod bancar ABA sau Swift:
Nr. IBAN:
Moneda plății:

5. INFORMAȚII PRIVIND MONEDA STRĂINĂ

Compania poate alege să plătească Contractantul așa cum este stabilit aici în alte valute decât Moneda de Lege stipulată în Anexa D – Compensatii ("alte valute"), pe

Bank ABA or swift code:

IBAN No:

Payment currency:

5. FOREIGN EXCHANGE INFORMATION

Company may elect to pay Contractor as hereinafter provided, in currencies other than *Base Currency found in Exhibit D – Compensation* (“other currency”), for items, the cost of which is incurred by Contractor in other currency and the cost of which is reimbursable hereunder to Contractor by Company, and the amount is not in excess of Contractor’s expenditures in such other currency. Except as provided below, conversion of currencies from or to *Base Currency found in Exhibit D – Compensation* shall be at the applicable exchange rate in effect as follows:

Currency	Applicable Exchange Rate
RON	Converted at the exchange rate (buying rate) of the National Bank of Romania on the previous bank day close of business from the date of the invoice.
Other Currencies	Converted at the applicable exchange rate quoted at the close of business on the date of the invoice, in either: (i) the New York Edition of the Wall Street Journal, or (ii) the London Financial Times.

In the event the New York Edition of the Wall Street Journal and the London Financial Times cease publishing exchange rate information, an alternative publication and/or methodology, as mutually agreed by Company and Contractor, shall be used to determine the applicable exchange rate.

For “Other Currencies”, evidence supporting the exchange rate used must be attached to the invoice.

Subject to Company approval, actual currency exchange vouchers from authorized banks or agencies (e.g. American

articole al căror cost este suportat de Contractant în valute și al căror cost este rambursabil conform prezentului acord către Contractant de către Companie, iar suma depășește cheltuielile Contractantului în această valută. Cu excepția situațiilor de mai jos, conversia valutei din sau către Moneda de bază stipulată în Anexa Compensării se va face la cursul de schimb aplicabil în vigoare, după cum urmează:

Currency	Curs de schimb aplicabil
RON	Convertit la cursul de schimb (curs de cumpărare) al Băncii Naționale a României valabil la închiderea zilei bancare anterioare datei facturii.
Other Currencies	Convertit la cursul de schimb aplicabil afișat la închiderea zilei lucrătoare din data facturii, fie în: ediția New York a Wall Street Journal, sau în (ii) London Financial Times.

În cazul în care ediția New York a Wall Street Journal și London Financial Times au încetat să publice informații privind cursul de schimb valutar, se va folosi o altă publicație și metodologia stabilită de comun acord de Companie și Contractant pentru a determina cursul de schimb aplicabil.

Pentru „Alte valute”, trebuie atașate la factură documente justificative ale cursului de schimb.

Cu aprobarea Companiei, voucherele de curs de schimb valutar de la bănci sau agenții autorizate (e.g. American Express) pot de asemenea fi folosite pentru a justifica folosirea unui curs de schimb pentru convertiri atunci când este potrivit și când este vorba de cheltuieli suportate în virtutea acestui Acord.

Express) may also be used to support the exchange rate being used for conversions when appropriate and when attributable to the expenses being incurred by reason of this Agreement.

Exhibit F – Jurisdiction: Romania
(revised in 12/19/16)

1. Goods imported by the Contractor into Romania solely for the purpose of the Services contemplated by this Agreement and the petroleum exploration, development and exploitation permit held by the Company shall not be rented out or leased in Romania by the Contractor for any purpose other than performance of this Agreement and the petroleum exploration, development and exploitation permit held by the Company without the prior written consent of the Company and in compliance with local laws.
2. Without prejudice to the generality of the *Compliance with Law; Export Control* and *Confidential Information* clauses of the Agreement, Contractor shall handle all and any data received from Company (including data obtained pursuant to the *Access to Computing Resources and Information* clause of the Agreement in compliance with all relevant laws (including but not limited to the Romanian law and regulations relating to access to information

Anexa F – Jurisdicție: România
(revizuita in 12/19/16)

1. Bunurile importate de Contractant în România numai în scopul prestării Serviciilor avute în vedere în acest Acord, dar și permisul de explorare, dezvoltare și exploatare petrolieră deținut de Companie nu vor fi date în chirie sau în leasing în România de către Contractant pentru nici un alt scop decât îndeplinirea acestui Acord și folosirea permisului de explorare, dezvoltare și exploatare petrolieră deținut de Companie, fără acordul prealabil scris al Companiei și în conformitate cu legile locale.
2. Fără a afecta termenii generali din clauzele *Conformarea cu legislația; Control Export și Informații confidențiale* ale Acordului, Contractantul va gestiona toate și orice date primite de la Companie (inclusiv date obținute conform clauzei *Acces la resurse informaționale și la informații* din Acord, în conformitate cu legislația relevantă (inclusiv dar fără limitare la legislația și regulile române legate de accesul la informații cu

Agreement no.

regarding oil resources and classified information) and Company's instructions relating to the handling, access, and transfer of such information. Contractor shall not transfer any information or data received from Company without Company's prior written consent and where Company provides written consent, Contractor shall comply with any conditions pertaining to such consent.

privire la resurse petroliere și informații clasificate) și va respecta instrucțiunile Companiei legate de gestionarea, accesul și transferul acestor informații. Contractantul nu va dezvălui nicio informație sau date primite de la Companie fără acordul prealabil scris al Companiei iar când Compania își exprimă acordul scris, Contractantul se va conforma cu orice condiții care țin de respectivul acord.